Euroopa Parlament
2024-2029

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2025/0059(COD)

1.12.2025

MUUDATUSETTEPANEKUD 1606–2015

Raporti projekt
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Ühise süsteemi loomine liidus ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmiseks ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2008/115/EÜ, nõukogu direktiivi 2001/40/EÜ ja nõukogu otsuse 2004/191/EÜ kehtetuks tunnistamine

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

AM_Com_LegReport

Muudatusettepanek 1606
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Õigusabi ja esindamine hõlmab ***edasikaebuse või asja läbivaatamise taotluse ettevalmistamist, sealhulgas*** vähemalt riigisisese õiguse kohaselt nõutavate menetlusdokumentide ettevalmistamist, ning asja arutamise korral ***õigusasutustes*** asja arutamisel osalemist, et tagada kaitseõiguse tõhus kasutamine. Selline abi ei mõjuta määruse (EL) 2024/1348 alusel antavat abi.	3. Õigusabi ja esindamine hõlmab vähemalt riigisisese õiguse kohaselt nõutavate menetlusdokumentide ettevalmistamist, ***edasikaebuse enda koostamist*** ning asja arutamise korral ***kohtus*** asja arutamisel osalemist, et tagada kaitseõiguse tõhus kasutamine. Selline abi ei mõjuta määruse (EL) 2024/1348 alusel antavat abi.

Or. en

Selgitus

Vt varjupaigamenetluse määruse artiklit 17.

Muudatusettepanek 1607
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Tasuta õigusabi ja esindamist pakuvad õigusnõustajad või muud riigisisese õiguse ***alusel tunnustatud vastava kvalifikatsiooniga isikud***, ***kelle huvid ei ole vastuolus või ei lähe tõenäoliselt vastuollu*** kolmanda riigi ***kodaniku huvidega***.	4. Tasuta õigusabi ja esindamist***, mida rahastab või pakub kolmanda riigi kodaniku päritoluriik, sealhulgas konsulaarteenuste või selle riigi määratud või rahastatavate volitatud õigusspetsialistide kaudu,*** pakuvad õigusnõustajad või muud ***vastava kvalifikatsiooniga isikud, kellel on*** riigisisese õiguse ***kohaselt lubatud kolmanda riigi kodanikku abistada või esindada***, ***või valitsusvälised organisatsioonid, kes on riigisisese õiguse***

	alusel volitatud osutama kolmanda riigi kodanikele õigusteenuseid või kolmanda riigi ***kodanikke esindama***.

Or. en

Muudatusettepanek 1608
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Tasuta õigusabi ja esindamist pakuvad ***õigusnõustajad või muud riigisisese õiguse alusel tunnustatud vastava kvalifikatsiooniga isikud, kelle huvid ei ole vastuolus või ei lähe tõenäoliselt vastuollu kolmanda riigi kodaniku huvidega***.	4. Tasuta õigusabi ja esindamist pakuvad ***sõltumatud juristid***.

Or. en

Muudatusettepanek 1609
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Tasuta õigusabi ja esindamist pakuvad õigusnõustajad või muud riigisisese õiguse alusel tunnustatud vastava kvalifikatsiooniga isikud, kelle huvid ei ole vastuolus või ei lähe tõenäoliselt vastuollu kolmanda riigi kodaniku huvidega.	4. Tasuta õigusabi ja esindamist pakuvad õigusnõustajad või muud riigisisese õiguse alusel tunnustatud vastava kvalifikatsiooniga isikud, kelle huvid ei ole vastuolus ***liikmesriigi õiguse järgimisega*** või ei lähe tõenäoliselt vastuollu kolmanda riigi kodaniku huvidega.

Or. fr

Muudatusettepanek 1610
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Tasuta õigusabi ja esindamist pakuvad õigusnõustajad või muud riigisisese õiguse alusel tunnustatud vastava kvalifikatsiooniga isikud, kelle huvid ei ole vastuolus või ei lähe tõenäoliselt vastuollu kolmanda riigi kodaniku huvidega.	4. Tasuta õigusabi ja esindamist pakuvad õigusnõustajad või muud riigisisese õiguse alusel tunnustatud vastava kvalifikatsiooniga isikud ***või organisatsioonid***, kelle huvid ei ole vastuolus või ei lähe tõenäoliselt vastuollu kolmanda riigi kodaniku huvidega.

Or. en

Muudatusettepanek 1611
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. ***Tasuta õigusabi ja esindamist pakuvad õigusnõustajad*** või ***muud riigisisese õiguse alusel tunnustatud vastava kvalifikatsiooniga isikud, kelle huvid ei ole vastuolus*** või ***ei lähe tõenäoliselt vastuollu kolmanda riigi kodaniku huvidega***.	4. ***Kolmanda riigi kodaniku päritolu-*** või ***kodakondsusriigi pakutavat tasuta õigusabi ja esindamist pakuvad, muu hulgas selle riigi rahastatavate konsulaartöötajate*** või ***volitatud õigusspetsialistide kaudu, tunnustatud isikud vastavalt riigisisesele õigusele***.

Or. en

Muudatusettepanek 1612
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Tasuta õigusabi ja esindamist pakuvad ***õigusnõustajad või muud*** riigisisese õiguse alusel tunnustatud ***vastava kvalifikatsiooniga isikud***, kelle huvid ei ole vastuolus või ei lähe tõenäoliselt vastuollu kolmanda riigi kodaniku huvidega.	4. Tasuta õigusabi ja esindamist pakuvad riigisisese õiguse alusel tunnustatud ***õigusnõustajad***, kelle huvid ei ole vastuolus või ei lähe tõenäoliselt vastuollu kolmanda riigi kodaniku huvidega.

Or. en

Selgitus

Ei ole selge, kes oleksid „muud vastava kvalifikatsiooniga isikud“, kui nende all ei peeta silmas õigusnõustajaid, kes võivad kohtumenetluses osaleda.

Muudatusettepanek 1613
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. ***Tasuta*** õigusabi ja esindamist pakuvad ***õigusnõustajad või muud*** riigisisese õiguse alusel tunnustatud vastava kvalifikatsiooniga isikud, kelle huvid ei ole vastuolus või ei lähe tõenäoliselt vastuollu kolmanda riigi kodaniku huvidega.	4. Õigusabi ja esindamist pakuvad riigisisese õiguse alusel tunnustatud vastava kvalifikatsiooniga isikud, kelle huvid ei ole vastuolus või ei lähe tõenäoliselt vastuollu kolmanda riigi kodaniku huvidega.

Or. en

Muudatusettepanek 1614
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid ei pea edasikaebemenetluses tasuta õigusabi ja	***välja jäetud***

esindamist pakkuma, kui:

a. leitakse, et kolmanda riigi kodanikul on piisavalt vahendeid õigusabi ja esindamise võimaldamiseks tema enda kulul;

b. leitakse, et edasikaebusel ei ole ilmseid eduvõimalusi või see on kuritarvitav;

c. edasikaebus või asja läbivaatamise taotlus on jõudnud riigisisese õigusega ette nähtud teise või edasisse edasikaebeastmesse, kaasa arvatud uuesti ärakuulamise ja edasikaebuse uuesti läbivaatamise korral;

d. kolmanda riigi kodanikku juba abistab või esindab õigusnõustaja.

Or. en

Muudatusettepanek 1615
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid ei pea edasikaebemenetluses tasuta õigusabi ja esindamist pakkuma, kui:	***välja jäetud***
a. leitakse, et kolmanda riigi kodanikul on piisavalt vahendeid õigusabi ja esindamise võimaldamiseks tema enda kulul;	
b. leitakse, et edasikaebusel ei ole ilmseid eduvõimalusi või see on kuritarvitav;	
c. edasikaebus või asja läbivaatamise taotlus on jõudnud riigisisese õigusega ette nähtud teise või edasisse edasikaebeastmesse, kaasa arvatud uuesti ärakuulamise ja edasikaebuse uuesti läbivaatamise korral;	
d. kolmanda riigi kodanikku juba abistab või esindab õigusnõustaja.	

Or. en

Muudatusettepanek 1616
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid ei pea edasikaebemenetluses tasuta õigusabi ja esindamist pakkuma, kui:	***välja jäetud***
a. leitakse, et kolmanda riigi kodanikul on piisavalt vahendeid õigusabi ja esindamise võimaldamiseks tema enda kulul;	
b. leitakse, et edasikaebusel ei ole ilmseid eduvõimalusi või see on kuritarvitav;	
c. edasikaebus või asja läbivaatamise taotlus on jõudnud riigisisese õigusega ette nähtud teise või edasisse edasikaebeastmesse, kaasa arvatud uuesti ärakuulamise ja edasikaebuse uuesti läbivaatamise korral;	
d. kolmanda riigi kodanikku juba abistab või esindab õigusnõustaja.	

Or. en

Muudatusettepanek 1617
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. ***Liikmesriigid ei pea edasikaebemenetluses*** tasuta õigusabi ja ***esindamist pakkuma***, ***kui***:	5. ***Kui riigisisese õiguse kohaselt on ette nähtud tasuta õigusabi ja esindamine, võivad liikmesriigid sellise*** tasuta õigusabi ja ***esindamise õiguse mis tahes allpool loetletud põhjusel välistada või lõpetada***,

	ilma et see piiraks nende õigust tugineda riigisiseses õiguses sätestatud täiendavatele alustele:

Or. en

Muudatusettepanek 1618
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. ***Liikmesriigid*** ei pea edasikaebemenetluses ***tasuta*** õigusabi ja esindamist pakkuma***, kui:***	5. ***Nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel*** ei pea ***liikmesriigid*** edasikaebemenetluses õigusabi ja esindamist pakkuma***.***

Or. en

Muudatusettepanek 1619
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. leitakse, et kolmanda riigi kodanikul on piisavalt vahendeid õigusabi ja esindamise võimaldamiseks tema enda kulul;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1620
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. leitakse, et kolmanda riigi kodanikul on piisavalt vahendeid õigusabi ja esindamise võimaldamiseks tema enda kulul;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1621
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. leitakse, et edasikaebusel ei ole ilmseid eduvõimalusi või see on kuritarvitav;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1622
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. leitakse, et edasikaebusel ei ole ilmseid eduvõimalusi või see on kuritarvitav;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Et teha kindlaks, kas edasikaebus on põhjendamatu või kuritarvitav, peab kohus asja läbi vaatama.

Muudatusettepanek 1623
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. leitakse, et edasikaebusel ei ole ilmseid eduvõimalusi või see on kuritarvitav;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1624
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c. edasikaebus või asja läbivaatamise taotlus on jõudnud riigisisese õigusega ette nähtud teise või edasisse edasikaebeastmesse, kaasa arvatud uuesti ärakuulamise ja edasikaebuse uuesti läbivaatamise korral;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1625
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c. edasikaebus või asja läbivaatamise taotlus on jõudnud riigisisese õigusega ette nähtud teise või edasisse edasikaebeastmesse, kaasa arvatud uuesti ärakuulamise ja edasikaebuse uuesti läbivaatamise korral;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1626
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d. kolmanda riigi kodanikku juba abistab või esindab õigusnõustaja.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1627
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d. kolmanda riigi kodanikku juba abistab või esindab õigusnõustaja.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1628
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	da. kolmanda riigi kodanik on sellise riigi kodanik, mis on kooskõlas liidu õiguse asjakohaste sätetega tunnistatud turvaliseks kolmandaks riigiks või turvaliseks päritoluriigiks;

Or. en

Muudatusettepanek 1629
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	da. kolmanda riigi kodanik on pädevate asutustega koostööst hoidunud määral, mis tekitab edasikaebuse nõuetekohasele läbivaatamisele suuri takistusi.

Or. en

Muudatusettepanek 1630
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	da. kolmanda riigi kodanik on ilma mõjuva põhjuseta jätnud artiklis 21 sätestatud koostöökohustuse täitmata;

Or. en

Muudatusettepanek 1631
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	da. on täidetud muud liikmesriikide

õiguses kindlaks määratud kriteeriumid.

Or. fr

Muudatusettepanek 1632
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	db. kolmanda riigi kodaniku suhtes on algatatud kriminaaluurimine või ta on kuriteos süüdi mõistetud ning riigisisese õiguse kohaselt tuleb sellistel juhtudel piirata õigusabi sisserände- või tagasisaatmismenetlustes või see välistada;

Or. en

Muudatusettepanek 1633
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	db. kolmanda riigi kodanik on varjupaigamenetluse ajal juba saanud subsideeritud või tasuta õigusabi;

Or. en

Muudatusettepanek 1634
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	dc. kolmanda riigi kodanik kujutab endast ohtu avalikule korrale või avalikule julgeolekule ning riigisisese õigusega on sellistel asjaoludel ette nähtud, et tasuta õigusabile on piiratud juurdepääs;

Or. en

Muudatusettepanek 1635
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d d (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	dd. kolmanda riigi kodanik on sõnaselgelt otsustanud end riigisisese õiguse kohaselt ise esindada ja on õigusnõustaja abist keeldunud;

Or. en

Muudatusettepanek 1636
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d e (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	de. edasikaebus on esitatud üksnes selleks, et lükata tagasisaatmisotsuse täitmine edasi, ning pädevad asutused on jõudnud järeldusele, et õigusabi ei muudaks tulemust oluliselt või et kolmanda riigi kodaniku tagasisaatmise otsuste kohta on varem esitatud korduvalt,

järjestikku või ridamisi edasikaebusi, mis on tagasi lükatud, sest neid on peetud põhjendamatuks või kuritarvitavaks;

Or. en

Muudatusettepanek 1637
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d f (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	df. kolmanda riigi kodanik on põgenenud, ei ole nõutavale kohtumisele ilmunud või tema asukohta ei ole võimalik kindlaks teha ning riigisiseses õiguses on sätestatud, et sellistel juhtudel võib õigusabi piirata;

Or. en

Muudatusettepanek 1638
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d g (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	dg. kolmanda riigi kodanik keeldub tegemast koostööd tagasivõtmiseks või väljasaatmiseks vajalike meetmete võtmisel, sealhulgas suhtlemisel konsulaarasutustega või vajalike dokumentide täitmisel;

Or. en

Muudatusettepanek 1639

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d h (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	dh. kolmanda riigi kodanik käitub töötajate, õigusnõustajate või muude tagasisaatmismenetluses osalevate isikute suhtes vägivaldselt, ähvardavalt või korda rikkudes ning riigisiseses õiguses on ette nähtud tagajärjed, sealhulgas õigusabi kättesaadavuse piiramine;

Or. en

Muudatusettepanek 1640
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d i (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	di. kolmanda riigi kodanik ei ole ilma mõjuva põhjuseta nõustunud varem avaliku sektori kulul osutatud õigusabi või esindamise kulude tagasimaksmise korraga või ei ole seda järginud, kui riigisisese õiguse kohaselt on lubatud selliseid kulusid sisse nõuda ja kui pädevad asutused on pakkunud välja mõistliku tagasimaksegraafiku.

Or. en

Muudatusettepanek 1641
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d j (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	dj. õigusabi ja esindamist juba pakuvad konsulaarteenistused või volitatud advokaadid, kelle on määranud või keda rahastab kolmanda riigi kodaniku päritoluriik;

Or. en

Muudatusettepanek 1642
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d k (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	dk. muud meetmed või tagajärjed peale eespool nimetatute, kui need on ette nähtud riigisiseses õiguses.

Or. en

Muudatusettepanek 1643
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 – punkt d l (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	dl. tuvastatud on identiteedipettus, dokumentide hävitamine või valeandmete esitamine ning riigisisese õiguse kohaselt on sellistel juhtudel lubatud riigi rahastatavat õigusabi välistada või piirata;

Or. en

Muudatusettepanek 1644

Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	5a. Kui esitatakse edasikaebus, võib pädev õigusasutus võimaluse korral teha eelotsuse, et teha kindlaks, kas edasikaebusel ilmsed eduvõimalused puuduvad või kas see on kuritahtlik käesoleva artikli lõike 5 punkti b tähenduses.

Or. en

Muudatusettepanek 1645
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	5b. Liikmesriigid näevad ette õigusabikulude katmise, kui õigusasutus on kindlaks teinud, et edasikaebus oli kuritahtlik või sellel ei ole ilmseid eduvõimalusi.

Or. en

Muudatusettepanek 1646
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 5 c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	5c. kolmanda riigi kodanik ei täida

	oma rahalise olukorra avalikustamise kohustust, mis on sätestatud lõikes 6.

Or. en

Muudatusettepanek 1647
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Tasuta õigusabi ja esindamist taotlev kolmanda riigi kodanik peab avaldama oma rahalise olukorra.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1648
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Tasuta õigusabi ja esindamist taotlev kolmanda riigi kodanik peab avaldama oma rahalise olukorra.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1649
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Tasuta õigusabi ja esindamist taotlev kolmanda riigi kodanik peab	***välja jäetud***

avaldama oma rahalise olukorra.

Or. en

Muudatusettepanek 1650
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Tasuta õigusabi ja esindamist taotlev kolmanda riigi kodanik ***peab avaldama*** oma rahalise olukorra.	6. ***Et pädevad asutused saaksid hinnata lõike 5 punktis a sätestatud tingimuse täitmist, avaldab*** tasuta õigusabi ja esindamist taotlev kolmanda riigi kodanik oma rahalise olukorra.

Or. en

Muudatusettepanek 1651
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. ***Tasuta*** õigusabi ja esindamist taotlev kolmanda riigi kodanik peab avaldama oma rahalise olukorra.	6. Õigusabi ja esindamist taotlev kolmanda riigi kodanik peab avaldama oma rahalise olukorra.

Or. en

Muudatusettepanek 1652
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

7. Liikmesriigid võivad, välja arvatud saatjata alaealistele osutatava abi puhul, tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes teha järgmist:	***välja jäetud***
a. piirata tasuta õigusabi ja esindamist rahaliselt või ajaliselt, tingimusel et sellised piirangud ei ole meelevaldsed ega piira põhjendamatult juurdepääsu tasuta õigusabile ja esindamisele ega kahjusta kaitseõiguse kasutamist;	
b. taotleda kantud kulude täielikku või osalist hüvitamist, kui kolmanda riigi kodaniku rahaline olukord on tagasisaatmismenetluse käigus paranenud või kui otsus tasuta õigusabi ja esindamise kohta tehti kolmanda riigi kodaniku esitatud valeandmete alusel;	
c. ette näha, et tasude ja muude kulude ja korvamiste puhul koheldakse õigusabiga seotud küsimustes kolmandate riikide kodanikke võrdväärselt liikmesriigi enda kodanike üldise kohtlemisega, kuid mitte soodsamalt.	

Or. en

Muudatusettepanek 1653
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. ***Liikmesriigid võivad,*** välja arvatud saatjata alaealistele osutatava abi puhul***,*** tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes ***teha järgmist:***	7. Välja arvatud saatjata alaealistele osutatava abi puhul ***võivad liikmesriigid*** tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes ***kehtestada tasuta õigusnõustamise, abi ja esindamise pakkumisele rahalised või ajalised piirangud, tingimusel et sellised piirangud ei ole meelevaldsed ega piira põhjendamatult juurdepääsu tasuta õigusnõustamisele, abile ja esindamisele.***

Or. en

Selgitus

Seoses tasude ja muude kuludega ei tohi õigusabiga seotud küsimustes taotlejaid kohelda vähem soodsalt kui liikmesriigi enda kodanikke.

Muudatusettepanek 1654
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Liikmesriigid võivad***, välja arvatud saatjata alaealistele osutatava abi puhul, tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes teha järgmist***:	7. Liikmesriigid võivad:

Or. en

Muudatusettepanek 1655
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Liikmesriigid võivad***, välja arvatud saatjata alaealistele osutatava abi puhul, tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes teha järgmist***:	7. Liikmesriigid võivad:

Or. en

Muudatusettepanek 1656
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Liikmesriigid võivad, välja arvatud saatjata alaealistele osutatava abi puhul, tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes teha järgmist:	7. Liikmesriigid võivad, välja arvatud saatjata alaealistele osutatava abi puhul, ***teha kooskõlas nende enda kodanike suhtes kohaldatavate normidega ja*** tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes teha järgmist:

Or. en

Muudatusettepanek 1657
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Liikmesriigid ***võivad***, välja arvatud saatjata alaealistele osutatava abi puhul, tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes ***teha*** järgmist:	7. Liikmesriigid ***teevad***, välja arvatud saatjata alaealistele osutatava abi puhul, tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes järgmist:

Or. en

Muudatusettepanek 1658
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Liikmesriigid võivad, välja arvatud saatjata ***alaealistele*** osutatava abi puhul, tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes teha järgmist:	7. Liikmesriigid võivad, välja arvatud saatjata ***lastele*** osutatava abi puhul, tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes teha järgmist:

Or. en

Muudatusettepanek 1659
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Liikmesriigid võivad, välja arvatud ***saatjata alaealistele*** osutatava abi puhul, tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes teha järgmist:	7. Liikmesriigid võivad, välja arvatud ***haavatavatele isikutele*** osutatava abi puhul, tõhusa õiguskaitsevahendi õiguse olemusest lähtudes teha järgmist:

Or. en

Muudatusettepanek 1660
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. piirata tasuta õigusabi ja esindamist rahaliselt või ajaliselt, ***tingimusel et sellised piirangud ei ole meelevaldsed ega piira põhjendamatult juurdepääsu tasuta õigusabile ja esindamisele ega kahjusta kaitseõiguse kasutamist;***	a. piirata tasuta õigusabi ja esindamist rahaliselt või ajaliselt,

Or. en

Muudatusettepanek 1661
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. piirata ***tasuta*** õigusabi ja esindamist rahaliselt või ajaliselt***, tingimusel et sellised piirangud ei ole meelevaldsed ega piira põhjendamatult juurdepääsu tasuta õigusabile ja esindamisele ega kahjusta***	a. piirata õigusabi ja esindamist rahaliselt või ajaliselt***.***

kaitseõiguse kasutamist;

Or. en

Muudatusettepanek 1662
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. piirata tasuta õigusabi ja esindamist rahaliselt või ajaliselt***, tingimusel et sellised piirangud ei ole meelevaldsed ega piira põhjendamatult juurdepääsu tasuta õigusabile ja esindamisele ega kahjusta kaitseõiguse kasutamist;***	a. piirata tasuta õigusabi ja esindamist rahaliselt või ajaliselt***.***

Or. en

Muudatusettepanek 1663
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. piirata tasuta õigusabi ja esindamist rahaliselt või ajaliselt, tingimusel et sellised piirangud ei ole meelevaldsed ega piira põhjendamatult juurdepääsu tasuta õigusabile ja esindamisele ega kahjusta kaitseõiguse kasutamist;	a. piirata tasuta õigusabi ja esindamist rahaliselt või ajaliselt, tingimusel et sellised piirangud ei ole meelevaldsed ega ***diskrimineerivad ega*** piira põhjendamatult juurdepääsu tasuta õigusabile ja esindamisele ega kahjusta kaitseõiguse kasutamist;

Or. en

Muudatusettepanek 1664
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. piirata tasuta õigusabi ja esindamist rahaliselt või ajaliselt, tingimusel et sellised piirangud ei ole meelevaldsed ega piira põhjendamatult juurdepääsu tasuta õigusabile ja esindamisele ***ega kahjusta kaitseõiguse kasutamist***;	a. piirata tasuta õigusabi ja esindamist rahaliselt või ajaliselt, tingimusel et sellised piirangud ei ole meelevaldsed ega piira põhjendamatult juurdepääsu tasuta õigusabile ja esindamisele;

Or. en

Muudatusettepanek 1665
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. ***taotleda kantud*** kulude täielikku või osalist hüvitamist, kui kolmanda riigi kodaniku rahaline olukord on tagasisaatmismenetluse käigus paranenud ***või*** kui otsus ***tasuta õigusabi ja*** esindamise kohta tehti kolmanda riigi kodaniku esitatud ***valeandmete*** alusel***;***	b. ***Liikmesriigid võivad nõuda tasuta õigusabi ja esindamisega seotud*** kulude täielikku või osalist hüvitamist, kui kolmanda riigi kodaniku rahaline olukord on tagasisaatmismenetluse käigus paranenud***,*** kui otsus ***sellise abi või*** esindamise ***võimaldamise*** kohta tehti kolmanda riigi kodaniku esitatud ***vale või puuduliku teabe*** alusel ***või kui seetõttu kohaldatakse mõnda lõikes 5 sätestatud tasuta õigusabi ja esindamise välistamise või lõpetamise tingimust. Liikmesriigid võivad täiendavalt taotleda selliste kulude hüvitamist või nende katmisse panustamist kolmanda riigi kodaniku päritoluriigilt, sealhulgas selle konsulaarteenistuste kaudu, kui see on riigisisese õiguse või kahepoolsete kokkulepete kohaselt asjakohane.***

Or. en

Muudatusettepanek 1666
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. taotleda kantud kulude täielikku või osalist hüvitamist, kui kolmanda riigi kodaniku rahaline olukord on tagasisaatmismenetluse käigus paranenud või kui otsus tasuta õigusabi ja esindamise kohta tehti kolmanda riigi kodaniku esitatud valeandmete alusel;	b. taotleda kantud kulude täielikku või osalist hüvitamist, kui kolmanda riigi kodaniku rahaline olukord on tagasisaatmismenetluse käigus paranenud või kui otsus tasuta õigusabi ja esindamise kohta tehti kolmanda riigi kodaniku esitatud valeandmete alusel***.*** ***Liikmesriikidel on õigus õigusabikulud täies ulatuses sisse nõuda, kui on kindlaks tehtud, et kaebus oli kuritarvitav või esitatud pahauskselt***;

Or. en

Muudatusettepanek 1667
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. taotleda ***kantud kulude täielikku*** või ***osalist hüvitamist, kui*** kolmanda riigi ***kodaniku rahaline olukord on tagasisaatmismenetluse käigus paranenud või kui otsus*** tasuta õigusabi ja ***esindamise kohta tehti kolmanda riigi kodaniku esitatud valeandmete alusel***;	b. taotleda ***kodakondsus-*** või ***päritoluriigilt ja*** kolmanda riigi ***kodanikult tagasisaatmismenetlusega, sealhulgas*** tasuta õigusabi ja ***esindamisega seotud kulude täielikku hüvitamist***;

Or. en

Muudatusettepanek 1668
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. taotleda kantud kulude täielikku või osalist hüvitamist, kui ***kolmanda riigi kodaniku rahaline olukord on tagasisaatmismenetluse käigus paranenud või kui*** otsus tasuta õigusabi ja esindamise kohta tehti kolmanda riigi kodaniku esitatud valeandmete alusel;	b. taotleda kantud kulude täielikku või osalist hüvitamist, kui otsus tasuta õigusabi ja esindamise kohta tehti kolmanda riigi kodaniku esitatud valeandmete alusel;

Or. en

Selgitus

Kulude hüvitamine on tagasipöördujale põhjendamatu koormus, välja arvatud juhul, kui tasuta õigusabi andmine põhines tagasipöörduja esitatud valeteabel.

Muudatusettepanek 1669
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. taotleda kantud kulude täielikku või osalist hüvitamist, kui kolmanda riigi kodaniku rahaline olukord on tagasisaatmismenetluse käigus paranenud või kui otsus tasuta õigusabi ja esindamise kohta tehti kolmanda riigi kodaniku esitatud valeandmete alusel;	b. taotleda kantud kulude täielikku või osalist hüvitamist, kui kolmanda riigi kodaniku rahaline olukord on tagasisaatmismenetluse käigus ***oluliselt*** paranenud või kui otsus tasuta õigusabi ja esindamise kohta tehti kolmanda riigi kodaniku esitatud valeandmete alusel;

Or. en

Muudatusettepanek 1670
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

c. ette näha, et tasude ja muude kulude ja korvamiste puhul koheldakse õigusabiga seotud küsimustes kolmandate riikide kodanikke võrdväärselt liikmesriigi enda kodanike üldise kohtlemisega, kuid mitte soodsamalt.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1671
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c. ette näha, et tasude ja muude kulude ja korvamiste puhul koheldakse õigusabiga seotud küsimustes kolmandate riikide kodanikke võrdväärselt liikmesriigi enda kodanike üldise kohtlemisega, kuid mitte soodsamalt.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1672
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c. ette näha, et tasude ja muude kulude ja korvamiste puhul ***koheldakse õigusabiga seotud küsimustes kolmandate riikide kodanikke võrdväärselt liikmesriigi*** enda ***kodanike üldise kohtlemisega***, ***kuid mitte soodsamalt.***	c. ette näha, et tasude ja muude kulude ja korvamiste puhul ***ei tagata kolmandate riikide kodanikele soodsamat kohtlemist kui nende*** enda ***kodanikele tagatud üldine kohtlemine***, ***ilma et see piiraks liikmesriikide võimalust kohaldada suuremaid tasusid või nõuda tagasimaksmist vastavalt riigisisesele õigusele;***

Or. en

Muudatusettepanek 1673
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c. ette näha, et tasude ja muude kulude ja korvamiste puhul ***koheldakse õigusabiga seotud küsimustes*** kolmandate riikide ***kodanikke võrdväärselt liikmesriigi*** enda kodanike ***üldise kohtlemisega***, ***kuid mitte soodsamalt.***	c. ette näha, et tasude ja muude kulude ja korvamiste puhul ***ei tagata*** kolmandate riikide ***kodanikele soodsamat kohtlemist kui nende*** enda kodanike ***puhul***, ***ilma et see piiraks liikmesriikide võimalust kohaldada suuremaid tasusid või nõuda tagasimaksmist vastavalt riigisisesele õigusele;***

Or. en

Muudatusettepanek 1674
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c. ***ette näha, et*** tasude ja muude ***kulude ja korvamiste puhul koheldakse*** õigusabiga seotud küsimustes ***kolmandate riikide kodanikke võrdväärselt*** liikmesriigi enda ***kodanike üldise kohtlemisega, kuid mitte soodsamalt***.	c. ***Seoses*** tasude ja muude ***kuludega ei tohi tagasipöördujaid kohelda*** õigusabiga seotud küsimustes ***vähem soodsalt, kui*** liikmesriigi enda ***kodanikke üldjuhul koheldakse***.

Or. en

Muudatusettepanek 1675
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	7a. Liikmesriigid sätestavad konkreetsed menetlusnormid selle kohta, kuidas tasuta õigusabi ja esindamise taotlusi esitatakse ja menetletakse, või kohaldavad sarnaste riigisiseste taotluste kohta kehtivaid norme, tingimusel et need normid ei muuda tasuta õigusabi ja esindamise saamist ülemäära keeruliseks või võimatuks, eelkõige seoses lõike 9 sätetega koostoimes artikli 27 lõikes 1 sätestatud esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtajaga.

Or. en

Selgitus

Kuna edasikaebuse esitamise tähtaeg on väga lühike, tuleb otsus õigusabi andmise või andmata jätmise kohta teha väga kiiresti, et lõike 9 säte oleks mõttekas.

Muudatusettepanek 1676
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	7a. Liikmesriigid näevad ette, et juurdepääsu tagamise, tasude ja muude kulude ja korvamiste puhul koheldakse kolmandate riikide kodanikke õigusabiga seotud küsimustes võrdväärselt liikmesriigi enda kodanike üldise kohtlemisega, kuid mitte soodsamalt.

Or. en

Muudatusettepanek 1677
Marieke Ehlers

fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 7 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	7a. Liikmesriigid tagavad, et käesoleva artikli kohaselt tagatud tasuta või subsideeritud õigusabi on võrdväärne nende enda kodanike üldise kohtlemisega õigusabiküsimustes, kuid mitte soodsam.

Or. en

Muudatusettepanek 1678
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid sätestavad konkreetsed menetlusnormid selle kohta, kuidas tasuta õigusabi ja esindamise taotlusi esitatakse ja menetletakse, või kohaldavad sarnaste riigisiseste taotluste kohta kehtivaid norme, tingimusel et need normid ei muuda tasuta õigusabi ja esindamise saamist ülemäära keeruliseks või võimatuks.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1679
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid sätestavad	***välja jäetud***

konkreetsed menetlusnormid selle kohta, kuidas tasuta õigusabi ja esindamise taotlusi esitatakse ja menetletakse, või kohaldavad sarnaste riigisiseste taotluste kohta kehtivaid norme, tingimusel et need normid ei muuda tasuta õigusabi ja esindamise saamist ülemäära keeruliseks või võimatuks.

Or. en

Muudatusettepanek 1680
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid sätestavad konkreetsed menetlusnormid selle kohta, kuidas tasuta õigusabi ja esindamise taotlusi esitatakse ja menetletakse, või kohaldavad sarnaste riigisiseste taotluste kohta kehtivaid norme, tingimusel et need normid ei muuda tasuta õigusabi ja esindamise saamist ülemäära keeruliseks või võimatuks.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1681
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid sätestavad konkreetsed menetlusnormid selle kohta, kuidas ***tasuta*** õigusabi ja esindamise taotlusi esitatakse ja menetletakse, või kohaldavad sarnaste riigisiseste taotluste kohta kehtivaid norme***, tingimusel et need***	8. Liikmesriigid sätestavad konkreetsed menetlusnormid selle kohta, kuidas õigusabi ja esindamise taotlusi esitatakse ja menetletakse, või kohaldavad sarnaste riigisiseste taotluste kohta kehtivaid norme.

normid ei muuda tasuta õigusabi ja esindamise saamist ülemäära keeruliseks või võimatuks.

Or. en

Muudatusettepanek 1682
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid sätestavad konkreetsed menetlusnormid selle kohta, kuidas tasuta õigusabi ja esindamise taotlusi esitatakse ja menetletakse, või kohaldavad sarnaste riigisiseste taotluste kohta kehtivaid norme***, tingimusel et need normid ei muuda tasuta õigusabi ja esindamise saamist ülemäära keeruliseks või võimatuks***.	8. Liikmesriigid sätestavad konkreetsed menetlusnormid selle kohta, kuidas tasuta õigusabi ja esindamise taotlusi esitatakse ja menetletakse, või kohaldavad sarnaste riigisiseste taotluste kohta kehtivaid norme.

Or. en

Muudatusettepanek 1683
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid sätestavad konkreetsed menetlusnormid selle kohta, kuidas tasuta õigusabi ***ja esindamise taotlusi esitatakse*** ja ***menetletakse***, või kohaldavad ***sarnaste riigisiseste taotluste kohta*** kehtivaid norme, tingimusel et need normid ei muuda tasuta ***õigusabi*** ja ***esindamise saamist*** ülemäära keeruliseks või võimatuks.	8. Liikmesriigid sätestavad konkreetsed menetlusnormid selle kohta, kuidas tasuta õigusabi ***andmine*** ja ***esindamine toimub***, või kohaldavad kehtivaid norme, tingimusel et need normid ei muuda tasuta ***õigusabile*** ja ***esindamisele juurdepääsu*** ülemäära keeruliseks või võimatuks.

Or. en

Muudatusettepanek 1684
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Kui otsuse mitte võimaldada tasuta õigusabi ja esindamist teeb asutus, mis ei ole õigusasutus, tuues põhjuseks, et edasikaebusel ei leita olevat ilmseid eduvõimalusi või seda loetakse kuritarvitavaks, on taotlejal õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, et õigusasutuses selline otsus vaidlustada. Selleks on taotlejal õigus taotleda tasuta õigusabi ja esindamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1685
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Kui otsuse mitte võimaldada tasuta õigusabi ja esindamist teeb asutus, mis ei ole õigusasutus, tuues põhjuseks, et edasikaebusel ei leita olevat ilmseid eduvõimalusi või seda loetakse kuritarvitavaks, on taotlejal õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, et õigusasutuses selline otsus vaidlustada. Selleks on taotlejal õigus taotleda tasuta õigusabi ja esindamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1686
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Kui otsuse mitte võimaldada tasuta õigusabi ja esindamist teeb asutus, mis ei ole õigusasutus, tuues põhjuseks, et edasikaebusel ei leita olevat ilmseid eduvõimalusi või seda loetakse kuritarvitavaks, on taotlejal õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, et õigusasutuses selline otsus vaidlustada. Selleks on taotlejal õigus taotleda tasuta õigusabi ja esindamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1687
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Kui otsuse mitte võimaldada tasuta õigusabi ja esindamist teeb asutus, mis ei ole õigusasutus, tuues põhjuseks, et edasikaebusel ei leita olevat ilmseid eduvõimalusi või seda loetakse kuritarvitavaks, on taotlejal õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, et õigusasutuses selline otsus vaidlustada. Selleks on taotlejal õigus taotleda tasuta õigusabi ja esindamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1688
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Kui ***otsuse mitte võimaldada*** tasuta õigusabi ja esindamist ***teeb asutus, mis ei ole õigusasutus, tuues põhjuseks, et edasikaebusel ei leita olevat ilmseid eduvõimalusi või seda loetakse kuritarvitavaks***, on taotlejal õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, et õigusasutuses selline otsus vaidlustada. Selleks on taotlejal õigus ***taotleda*** tasuta ***õigusabi*** ja ***esindamist***.	9. Kui tasuta õigusabi ja esindamist ***vähendatakse***, on taotlejal õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, et õigusasutuses selline otsus vaidlustada. Selleks on taotlejal õigus tasuta ***õigusabile*** ja ***esindamisele***.

Or. en

Muudatusettepanek 1689
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Kui otsuse mitte võimaldada tasuta õigusabi ja esindamist teeb asutus, mis ei ole õigusasutus, tuues põhjuseks, et edasikaebusel ei leita olevat ilmseid eduvõimalusi või seda loetakse kuritarvitavaks, on taotlejal õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, et õigusasutuses selline otsus vaidlustada. ***Selleks on taotlejal õigus taotleda tasuta õigusabi ja esindamist.***	9. Kui otsuse mitte võimaldada tasuta õigusabi ja esindamist teeb asutus, mis ei ole õigusasutus, tuues põhjuseks, et edasikaebusel ei leita olevat ilmseid eduvõimalusi või seda loetakse kuritarvitavaks, on taotlejal õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, et õigusasutuses selline otsus vaidlustada.

Or. en

Muudatusettepanek 1690
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
10. Liikmesriigid võivad riigisisese õiguse kohaselt ette näha tasuta õigusabi ja esindamise haldusmenetluses.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1691
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
10. Liikmesriigid võivad riigisisese õiguse kohaselt ette näha tasuta õigusabi ja esindamise haldusmenetluses.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1692
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
10. Liikmesriigid võivad riigisisese õiguse kohaselt ette näha tasuta õigusabi ja esindamise haldusmenetluses.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1693
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 25 – lõige 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
10. Liikmesriigid ***võivad*** riigisisese õiguse kohaselt ette ***näha*** tasuta õigusabi ja esindamise haldusmenetluses.	10. Liikmesriigid ***näevad*** riigisisese õiguse kohaselt ette tasuta õigusabi ja esindamise haldusmenetluses. ***Haldusmenetluse ajal antav õigusabi ja toimuv esindamine hõlmab vähemalt haldusmenetluse ajal riigisisese õiguse kohaselt nõutavate avalduste ja dokumentide ettevalmistamist ning pädevates asutustes toimuva isikliku vestluse korral sellel osalemist, samuti edasikaebuse või vaide koostamist.***

Or. en

Muudatusettepanek 1694
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
10. Liikmesriigid võivad riigisisese õiguse kohaselt ette näha ***tasuta*** õigusabi ja esindamise haldusmenetluses.	10. Liikmesriigid võivad riigisisese õiguse kohaselt ette näha õigusabi ja esindamise haldusmenetluses.

Or. en

Muudatusettepanek 1695
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Asjaomasele kolmanda riigi kodanikule võimaldatakse tõhus õiguskaitsevahend artiklis 7, artiklis 10 ***ja*** artikli 12 lõikes 2 osutatud otsuste vaidlustamiseks pädevas õigusasutuses.	1. Asjaomasele kolmanda riigi kodanikule võimaldatakse tõhus õiguskaitsevahend artiklis 7, artiklis 10***, artiklis 11,*** artikli 12 lõikes 2 ***ja artiklis 14*** osutatud otsuste vaidlustamiseks pädevas

õigusasutuses.

Or. en

Muudatusettepanek 1696
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Asjaomasele kolmanda riigi kodanikule võimaldatakse tõhus õiguskaitsevahend artiklis 7, artiklis 10 ***ja*** artikli 12 lõikes 2 osutatud otsuste vaidlustamiseks pädevas õigusasutuses.	1. Asjaomasele kolmanda riigi kodanikule võimaldatakse tõhus õiguskaitsevahend artiklis 7, artiklis 10**,** artikli 12 lõikes 2***, artiklis 22 ja artiklis 29*** osutatud otsuste vaidlustamiseks pädevas õigusasutuses.

Or. en

Selgitus

Artikli 22 kohaste halduskaristuste määramise otsuste ja artikli 29 kohase isiku kinnipidamise otsuse suhtes tuleb samuti kohaldada tõhusat õiguskaitsevahendit. ELi kodanikul, kelle suhtes riik selliseid meetmeid võtab, on igal juhul õigus tõhusale õiguskaitsevahendile.

Muudatusettepanek 1697
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Asjaomasele kolmanda riigi kodanikule võimaldatakse tõhus õiguskaitsevahend ***artiklis*** 7, artiklis 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsuste vaidlustamiseks pädevas õigusasutuses.	1. Asjaomasele kolmanda riigi kodanikule võimaldatakse tõhus õiguskaitsevahend ***artikli*** 7 ***lõikes 1***, artiklis 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsuste vaidlustamiseks ***riigisisese õiguse kohaselt*** pädevas õigusasutuses.

Or. en

Muudatusettepanek 1698
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Asjaomasele kolmanda riigi kodanikule võimaldatakse tõhus õiguskaitsevahend ***artiklis 7, artiklis 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud*** otsuste vaidlustamiseks pädevas õigusasutuses.	1. Asjaomasele kolmanda riigi kodanikule võimaldatakse tõhus õiguskaitsevahend ***käesoleva määruse kohaselt tehtud*** otsuste vaidlustamiseks pädevas õigusasutuses.

Or. en

Muudatusettepanek 1699
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Ilma et see piiraks käesoleva määruse artikli 27 lõikes 1 osutatud tähtaegade kohaldamist, tagavad liikmesriigid, et kui artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsus esitatakse samas dokumendis, milles on esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse suhtes vastavalt määrusele (EL) 2024/1348 tehtud keelduv otsus, või sellise keelduva otsusega koos, esitatakse tagasisaatmisotsuse vaidlustamise korral samale õigusasutusele tõhus õiguskaitsevahend rahvusvahelise kaitse taotluse suhtes tehtud keelduva otsuse vaidlustamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1700
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1b. Kui lõikes 1 osutatud otsus tehakse koos muude käesoleva määruse kohaste otsustega, näiteks artikli 10 kohase sisenemiskeeluga, tagavad liikmesriigid lõikega 2 hõlmamata juhtudel, et õigust tõhusale õiguskaitsevahendile kasutatakse ühe konsolideeritud kohtumenetluse raames, et uurida kõiki asjakohaseid faktilisi ja õiguslikke aluseid.

Or. en

Muudatusettepanek 1701
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Tõhus õiguskaitsevahend näeb ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude täieliku ja ex nunc läbivaatamise.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1702
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Tõhus õiguskaitsevahend näeb ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude	2. Tõhus õiguskaitsevahend näeb ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude**,**

täieliku ja ***ex nunc*** läbivaatamise.	***sealhulgas tagasi-*** ja ***väljasaatmise lubamatuse põhimõttest tulenevate nõuete täitmise täieliku*** läbivaatamise.

Or. en

Muudatusettepanek 1703
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Tõhus õiguskaitsevahend näeb ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude täieliku ***ja ex nunc*** läbivaatamise.	2. Tõhus õiguskaitsevahend näeb ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude täieliku läbivaatamise.

Or. en

Muudatusettepanek 1704
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Tõhus õiguskaitsevahend näeb ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude ***täieliku ja ex nunc*** läbivaatamise.	2. Tõhus õiguskaitsevahend näeb ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamise.

Or. en

Muudatusettepanek 1705
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Tõhus õiguskaitsevahend näeb ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude ***täieliku ja ex nunc*** läbivaatamise.	2. Tõhus õiguskaitsevahend näeb ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamise.

Or. en

Muudatusettepanek 1706
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttest tulenevate nõuete täitmist kontrollib pädev õigusasutus kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1707
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttest tulenevate nõuete täitmist kontrollib pädev õigusasutus kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1708
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttest tulenevate nõuete täitmist kontrollib pädev õigusasutus kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1709
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttest tulenevate nõuete täitmist kontrollib pädev õigusasutus kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1710
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttest tulenevate nõuete täitmist kontrollib	***välja jäetud***

pädev õigusasutus kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras.

Or. en

Muudatusettepanek 1711
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Liikmesriigid tagavad***, ***et*** tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse ***põhimõttest tulenevate nõuete täitmist kontrollib pädev õigusasutus kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras***.	3. ***Kui kolmanda riigi kodanik on algatanud menetluse tagasisaatmisotsuse või väljasaatmiskorralduse täitmise vastu***, ***võib kohus juhul, kui toimikus olevate materjalide põhjal võib kahtlustada*** tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse ***põhimõtte rikkumist, ex officio kontrollida, kas liikmesriigi ametiasutused täidavad artikli 12 lõikes 3 sätestatud kohustusi, et tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet järgida***.

Or. en

Muudatusettepanek 1712
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttest tulenevate nõuete täitmist kontrollib pädev õigusasutus ***kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras***.	3. Liikmesriigid tagavad, et tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttest tulenevate nõuete täitmist kontrollib pädev õigusasutus.

Or. en

Muudatusettepanek 1713
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttest tulenevate nõuete täitmist kontrollib pädev õigusasutus kolmanda riigi kodaniku taotlusel ***või ametiülesande korras***.	3. Liikmesriigid tagavad, et tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttest tulenevate nõuete täitmist kontrollib pädev õigusasutus kolmanda riigi kodaniku taotlusel.

Or. en

Muudatusettepanek 1714
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3a. Kui kolmanda riigi kodaniku rahvusvahelise kaitse taotluse suhtes on tehtud keelduv otsus, ei saa ta artikli 7 kohase tagasisaatmisotsuse ega artikli 12 kohase väljasaatmiskorralduse vaidlustamisel seda otsust edasi kaevata põhjendusel, et päritoluriiki väljasaatmine rikuks tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kui seda ohtu on rahvusvahelise kaitse otsuses juba hinnatud ja on jõutud järeldusele, et sellist ohtu ei ole.

Or. en

Selgitus

Varjupaigamenetluse määrusega reguleeritakse varjupaigataotluse läbivaatamise menetlust ning see menetlus hõlmab tagasi- ja väljasaatmisega kaasneva ohu hindamist. Seetõttu ei saa

oht olla tagasisaatmisotsuse kohta esitatava edasikaebuse alus, sest tagasi- ja väljasaatmise otsus on juba tehtud.

Muudatusettepanek 1715
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 26a
	Tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega seotud edasikaebuse ulatuse piiramine
	1. Kui kolmanda riigi kodaniku rahvusvahelise kaitse taotluse suhtes on tehtud keelduv otsus, mis on pööratud täitmisele, ei saa ta olenemata artiklis 26 sätestatud õigusest tõhusale õiguskaitsevahendile artikli 7 kohase tagasisaatmisotsuse ega artikli 12 lõike 2 kohase väljasaatmiskorralduse vaidlustamisel seda otsust vaidlustada põhjendusel, et päritoluriiki väljasaatmine rikuks tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet, kui seda ohtu on rahvusvahelise kaitse otsuses kooskõlas määruse (EL) 2024/1348 artikliga 55 juba hinnatud ja on jõutud järeldusele, et sellist ohtu ei ole. Uue taotluse esitamine on ainus menetlus, mille käigus vaadatakse läbi kõik uued dokumendid ja tõendid, mis on tuvastatud või mille taotleja on esitanud ning mis on tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtte võimaliku rikkumise hindamisel asjakohased.

Or. en

Selgitus

Menetlusliku selguse tagamiseks peab tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse hindamisel olema üks määratud foorum. Varjupaigataotluse esitamise korral on varjupaigamenetluse määrus

ainus raamistik kaitsevajaduste hindamiseks. Käesolevas määruses sätestatud kaitsemeetmeid kohaldatakse üksnes juhul, kui sellist eelhindamist ei ole varjupaigamenetluse määruse alusel tehtud. Selline menetluste selge jaotus hoiab ära dubleerimise, väldib samade küsimuste uuesti arutamist kohtus ja tagab kõigile pooltele õiguskindluse.

Muudatusettepanek 1716
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul esimese astme pädev õigusasutus vaatab läbi artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise.*** Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ei tohi olla pikem kui 14 päeva.	1. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ei tohi olla pikem kui 14 päeva.

Or. en

Muudatusettepanek 1717
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul esimese astme pädev õigusasutus vaatab läbi artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise.*** Esimese astme	1. ***Käesoleva määruse kohaldamisel ei ole*** esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg pikem kui 14 päeva.

õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ***ei tohi olla*** pikem kui 14 päeva.

Or. en

Muudatusettepanek 1718
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul esimese astme pädev õigusasutus vaatab läbi ***artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2*** osutatud otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ***ei tohi olla pikem kui 14 päeva***.	1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul esimese astme pädev õigusasutus vaatab läbi ***nimetatud artiklis*** osutatud otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele ***artiklite 7 ja 10 ning artikli 12 lõike 2 alusel tehtud otsuste peale*** edasikaebuse esitamise tähtaeg ***on vähemalt kaks nädalat ja kõige rohkem üks kuu***.

Or. en

Selgitus

See on kooskõlas varjupaigamenetluse määruse artikli 67 lõike 7 punktiga b. Tagamaks, et tagasipöördujal ei ole tagasisaatmisotsuse edasikaebamiseks lühemat tähtaega kui varjupaiga andmisest keeldumise edasikaebamiseks, on hädavajalik, et liikmesriigid viiksid oma tähtajad kooskõlla varjupaigamenetluse määruses lubatud maksimaalse tähtajaga. Samuti on see paremini kooskõlas ajavahemikuga, mille jooksul tagasipöörduja saab tagasisaatmisotsust aktsepteerida ja lahkuda.

Muudatusettepanek 1719
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, ***kehtestavad*** liikmesriigid ***oma*** riigisiseses õiguses ***mõistlikud tähtajad***, ***mille jooksul*** esimese astme pädev õigusasutus ***vaatab läbi*** artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud ***otsused***, ning ***tagavad*** edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ei tohi olla pikem kui ***14*** päeva.	1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, ***tagavad*** liikmesriigid***, et nende*** riigisiseses õiguses ***oleks kehtestatud piisavalt lühikesed läbivaatamistähtajad***, ***tagamaks, et*** esimese astme pädev õigusasutus ***hindab*** artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud ***otsuseid võimalikult kiiresti***, ning ***näevad ette*** edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ei tohi olla pikem kui ***3*** päeva.

Or. fr

Muudatusettepanek 1720
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul esimese astme pädev õigusasutus vaatab läbi artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ***ei tohi olla pikem kui 14 päeva***.	1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul ***saab kolmanda riigi kodanik tagasisaatmisotsuse kohta edasikaebuse esitada ja*** esimese astme pädev õigusasutus vaatab läbi artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ***on vähemalt 14 päeva ja kõige rohkem kaks kuud***.

Or. en

Muudatusettepanek 1721
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul ***esimese astme*** pädev õigusasutus vaatab läbi ***artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud*** otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ***ei tohi olla pikem kui 14*** päeva.	1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul pädev õigusasutus vaatab läbi ***käesoleva määruse kohaselt tehtud*** otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ***on vähemalt 15*** päeva.

Or. en

Muudatusettepanek 1722
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul esimese astme pädev ***õigusasutus*** vaatab läbi artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ei tohi olla pikem kui 14 päeva.	1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul esimese astme pädev ***õigus- või haldusasutus*** vaatab läbi artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ei tohi olla pikem kui 14 päeva.

Or. en

Muudatusettepanek 1723
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul esimese astme pädev õigusasutus vaatab läbi artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ei tohi olla pikem kui ***14*** päeva.	1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul esimese astme pädev õigusasutus vaatab läbi artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ja põhjaliku läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ei tohi olla pikem kui *7* päeva.

Or. en

Muudatusettepanek 1724
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul esimese astme pädev õigusasutus vaatab läbi artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase ***ja põhjaliku*** läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ei tohi olla pikem kui ***14*** päeva.	1. Selleks et tagada artikli 26 kohane õigus tõhusale õiguskaitsevahendile, kehtestavad liikmesriigid oma riigisiseses õiguses mõistlikud tähtajad, mille jooksul esimese astme pädev õigusasutus vaatab läbi artiklites 7, 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsused, ning tagavad edasikaebuse nõuetekohase läbivaatamise. Esimese astme õigusasutusele edasikaebuse esitamise tähtaeg ei tohi olla pikem kui ***5*** päeva.

Or. en

Muudatusettepanek 1725
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikes 1 osutatud tähtaeg hakkab kulgema alates kuupäevast, mil kolmanda riigi kodanikku teavitatakse artiklis 7, artiklis 10 ***ja*** artikli 12 lõikes 2 ***osutatud otsusest, või muust kuupäevast, mis on kindlaks määratud riigisisese õigusega, eelkõige juhul, kui asjaomane kolmanda riigi kodanik on põgenenud***.	2. Lõikes 1 osutatud tähtaeg hakkab kulgema alates kuupäevast, mil kolmanda riigi kodanikku teavitatakse artiklis 7, artiklis 10***, artiklis 11,*** artikli 12 lõikes 2 ***ja artiklis 14 osutatud otsusest***.

Or. en

Muudatusettepanek 1726
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Lõikes 1 osutatud tähtaeg hakkab kulgema alates kuupäevast, mil kolmanda riigi kodanikku teavitatakse artiklis 7, artiklis 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsusest, või muust kuupäevast, mis on kindlaks määratud riigisisese õigusega***, ***eelkõige juhul, kui asjaomane kolmanda riigi kodanik on põgenenud***.	2. ***Kui kolmanda riigi kodanik on kasutanud artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile pädevas esimese astme õigusasutuses, on õigusasutusel õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada***, ***kas väljasaatmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte***.

Or. en

Muudatusettepanek 1727
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikes 1 osutatud tähtaeg hakkab	2. Lõikes 1 osutatud tähtaeg hakkab

kulgema alates kuupäevast, mil kolmanda riigi kodanikku teavitatakse artiklis 7, artiklis 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsusest, või muust kuupäevast, mis on kindlaks määratud riigisisese õigusega***, eelkõige juhul, kui asjaomane kolmanda riigi kodanik on põgenenud***.	kulgema alates kuupäevast, mil kolmanda riigi kodanikku teavitatakse artiklis 7, artiklis 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsusest, või muust kuupäevast, mis on kindlaks määratud riigisisese õigusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1728
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikes 1 osutatud tähtaeg hakkab kulgema alates kuupäevast, mil kolmanda riigi kodanikku teavitatakse artiklis 7, artiklis 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsusest, või muust kuupäevast, mis on kindlaks määratud riigisisese õigusega***, eelkõige juhul, kui asjaomane kolmanda riigi kodanik on põgenenud***.	2. Lõikes 1 osutatud tähtaeg hakkab kulgema alates kuupäevast, mil kolmanda riigi kodanikku teavitatakse artiklis 7, artiklis 10 ja artikli 12 lõikes 2 osutatud otsusest, või muust kuupäevast, mis on kindlaks määratud riigisisese õigusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1729
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Kui tagasisaatmine puudutab kolmandate riikide kodanikke, kes kujutavad endast artikli 16 kohaselt julgeolekuohtu, peab tähtaeg olema võimalikult lühike ega tohi ületada 48 tundi.

Or. en

Muudatusettepanek 1730
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui tagasisaatmisotsus põhineb samal aktil kui otsus, millega keeldutakse andmast luba seaduslikuks riigis viibimiseks või seaduslik riigis viibimine lõpetatakse, või see otsus on tehtud samas aktis, võivad tagasisaatmisotsuse edasikaebamise tähtajad olla need, mis on riigisiseses õiguses ette nähtud seadusliku riigis viibimise lõpetamise või selleks loa andmise keeldumise otsuse edasikaebamiseks.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

See ei taga õiguskindlust. Minimaalse ühtlustamise tagamiseks tuleks edasikaebuse esitamise tähtaeg sätestada ELi õiguses. See peaks olema piisav, et tagasipöördujad saaksid tõhusalt kasutada õigust õiguskaitsevahendile, ning seda ei tohiks olla võimalik riigisisese õiguse alusel läbi vaadata.

Muudatusettepanek 1731
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. ***Kui sissesõidukeeld kehtestatakse koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse see koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas õigusasutuses, sama õigusmenetluse ja sama tähtaja jooksul.***	4. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi või see on ainus vaidlustatav otsus, võib selle eraldi edasi kaevata. Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui

Kui sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi või see on ainus vaidlustatav otsus, võib selle eraldi edasi kaevata. Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.	sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1732
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse ***see*** koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas õigusasutuses, sama ***õigusmenetluse*** ja sama tähtaja jooksul. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi või see on ainus vaidlustatav otsus, võib selle eraldi edasi kaevata. ***Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.***	4. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse ***ja/või väljasaatmiskorraldus tehakse*** koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse ***need*** koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas õigusasutuses, sama ***menetluse*** ja sama tähtaja jooksul. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse ***ja/või väljasaatmiskorraldus tehakse*** tagasisaatmisotsusest eraldi või see on ainus vaidlustatav otsus, võib selle eraldi edasi kaevata.

Or. en

Muudatusettepanek 1733
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

4. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse see koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas õigusasutuses, sama õigusmenetluse ja sama tähtaja jooksul. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi või see on ainus vaidlustatav otsus, võib selle eraldi edasi kaevata. Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.	4. Kui ***väljasaatmiskorraldus tehakse ja/või*** sissesõidukeeld kehtestatakse koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse see koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas õigusasutuses, sama õigusmenetluse ja sama tähtaja jooksul. Kui ***väljasaatmiskorraldus tehakse või*** sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi või see on ainus vaidlustatav otsus, võib selle eraldi edasi kaevata. Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1734
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse see koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas õigusasutuses, sama õigusmenetluse ja sama tähtaja jooksul. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi või see on ainus vaidlustatav otsus, võib selle eraldi edasi kaevata. Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.	4. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse ***või väljasaatmisotsus tehakse*** koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse see koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas õigusasutuses, sama õigusmenetluse ja sama tähtaja jooksul. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi või see on ainus vaidlustatav otsus, võib selle eraldi edasi kaevata. Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1735

Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse ***see*** koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas õigusasutuses, sama õigusmenetluse ja sama tähtaja jooksul. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi või see on ainus vaidlustatav otsus, võib selle eraldi edasi kaevata. Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.	4. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse ***või väljasaatmiskorraldus tehakse*** koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse ***need*** koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas õigusasutuses, sama õigusmenetluse ja sama tähtaja jooksul. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi või see on ainus vaidlustatav otsus, võib selle eraldi edasi kaevata. Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1736
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse see koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas ***õigusasutuses***, sama ***õigusmenetluse*** ja sama tähtaja jooksul. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi või see on ainus vaidlustatav otsus, võib selle eraldi edasi kaevata. Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.	4. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse see koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas ***õigus- või haldusasutuses***, sama ***menetluse*** ja sama tähtaja jooksul. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi või see on ainus vaidlustatav otsus, võib selle eraldi edasi kaevata. Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1737
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse see koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas õigusasutuses, sama õigusmenetluse ja sama tähtaja jooksul. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi ***või see on ainus vaidlustatav otsus***, võib selle eraldi edasi kaevata. Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.	4. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse koos artiklis 7 osutatud tagasisaatmisotsusega, kaevatakse see koos asjaomase tagasisaatmisotsusega edasi samas õigusasutuses, sama õigusmenetluse ja sama tähtaja jooksul. Kui sissesõidukeeld kehtestatakse tagasisaatmisotsusest eraldi, võib selle eraldi edasi kaevata. Sellise eraldi õigusmenetluse algatamise tähtajad on samad, mis on ette nähtud juhuks, kui sissesõidukeeld kaevatakse edasi koos tagasisaatmisotsusega.

Or. en

Selgitus

Järjepidevuse huvides. Vt artiklit 10.

Muudatusettepanek 1738
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke peab esitama taotleja pädeva õigusasutuse määratud tähtajaks, või kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke tagab pädev õigusasutus, piisavalt aegsasti, et pädev õigusasutus saaks	***välja jäetud***

tagada nende tõlkimise, võib õigusasutus keelduda neid dokumente arvesse võtmast.

Or. en

Muudatusettepanek 1739
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke peab esitama taotleja pädeva õigusasutuse määratud tähtajaks, või kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke tagab pädev õigusasutus, piisavalt aegsasti, et pädev õigusasutus saaks tagada nende tõlkimise, võib õigusasutus keelduda neid dokumente arvesse võtmast.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Tõendite lubatavuse üle otsustab õigusasutus. ELi õiguse alusel ei ole võimalik kehtestada norme, mille alusel hinnatakse liikmesriikide kohtutes tõendite lubatavust.

Muudatusettepanek 1740
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui dokumente ei esitata***, juhul kui tõlke peab esitama taotleja*** pädeva õigusasutuse määratud tähtajaks***, või kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke tagab pädev õigusasutus, piisavalt aegsasti, et pädev õigusasutus saaks tagada nende tõlkimise***, võib õigusasutus	5. Kui dokumente ei esitata pädeva õigusasutuse määratud tähtajaks, võib õigusasutus keelduda neid dokumente arvesse võtmast.

keelduda neid dokumente arvesse võtmast.

Or. en

Muudatusettepanek 1741
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke peab esitama taotleja pädeva õigusasutuse määratud tähtajaks, või kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke tagab pädev õigusasutus, piisavalt aegsasti, et pädev õigusasutus saaks tagada nende tõlkimise, võib õigusasutus keelduda neid dokumente arvesse võtmast.	5. Kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke peab esitama taotleja pädeva õigusasutuse määratud tähtajaks, või kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke tagab pädev õigusasutus, piisavalt aegsasti, et pädev õigusasutus saaks tagada nende tõlkimise, ***põhjustel, mis ei ole kolmanda riigi kodaniku kontrolli all,*** võib õigusasutus keelduda neid dokumente arvesse võtmast.

Or. en

Muudatusettepanek 1742
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke peab esitama taotleja pädeva ***õigusasutuse*** määratud tähtajaks, või kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke tagab pädev õigusasutus, piisavalt aegsasti, et pädev ***õigusasutus*** saaks tagada nende tõlkimise, võib õigusasutus keelduda neid dokumente arvesse võtmast.	5. Kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke peab esitama taotleja pädeva ***õigus- või haldusasutuse*** määratud tähtajaks, või kui dokumente ei esitata, juhul kui tõlke tagab pädev õigusasutus, piisavalt aegsasti, et pädev ***õigus- või haldusasutus*** saaks tagada nende tõlkimise, võib õigusasutus keelduda neid dokumente arvesse võtmast.

Or. en

Muudatusettepanek 1743
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 5 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	5a. Artiklis 9 osutatud kohustusliku vastastikuse tunnustamise raames võib kolmanda riigi kodaniku suhtes tehtud tagasisaatmisotsuse vaidlustada üksnes otsuse teinud liikmesriigi pädevas asutuses.

Or. en

Muudatusettepanek 1744
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 28	***välja jäetud***
Peatav mõju	
1. Artiklite 7, 10 ja artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste täitmine peatatakse, kuni tähtaeg, mille jooksul saab kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud.	
2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud. Õigusasutusel on õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni	

õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte. Tagasisaatmisotsuse täitmine peatatakse, kui on oht, et rikutakse tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet.

3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata tagasisaatmisotsuse täitmist, välja arvatud juhul, kui kolmanda riigi kodanik taotleb peatamist ja pädev õigusasutus otsustab seda teha, võttes nõuetekohaselt arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid.

4. Otsus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise rakendamise kohta tehakse 48 tunni jooksul. Keeruliste faktiliste või õiguslike asjaolude korral võib seda tähtaega ületada.

Or. en

Muudatusettepanek 1745
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 28	***välja jäetud***
Peatav mõju	
1. Artiklite 7, 10 ja artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste täitmine peatatakse, kui tähtaeg, mille jooksul saab kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud.	
2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud. Õigusasutusel on õigus pärast nii	

faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte. Tagasisaatmisotsuse täitmine peatatakse, kui on oht, et rikutakse tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet.

3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata tagasisaatmisotsuse täitmist, välja arvatud juhul, kui kolmanda riigi kodanik taotleb peatamist ja pädev õigusasutus otsustab seda teha, võttes nõuetekohaselt arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid.

4. Otsus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise rakendamise kohta tehakse 48 tunni jooksul. Keeruliste faktiliste või õiguslike asjaolude korral võib seda tähtaega ületada.

Or. en

Muudatusettepanek 1746
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artiklite 7, 10 ja artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste täitmine peatatakse, kuni tähtaeg, mille jooksul saab kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1747
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artiklite ***7,*** 10 ***ja*** artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste ***täitmine peatatakse,*** kuni ***tähtaeg***, ***mille jooksul saab kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile*** esimese astme ***õigusasutuses,*** on ***möödunud***.	1. ***Pädev esimese astme õigusasutus võib*** artiklite ***7 ja*** 10 ***ning*** artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste ***täitmise taotluse korral või ex officio peatada artikli 27 kohaseks edasikaebuse esitamise ajavahemikuks või*** kuni ***edasikaebemenetluse tulemus on selgunud. Liikmesriigid võivad riigisisese õiguse alusel kindlaks määrata, kas otsuste täitmine peatatakse taotluse korral või ex officio. See ei piira riigisiseste õigusaktide sätete kohaldamist, mille kohaselt*** esimese astme ***õiguskaitsevahenditel*** on ***peatav mõju***.

Or. en

Muudatusettepanek 1748
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Artiklite 7, 10 ja artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste täitmine peatatakse***, kuni tähtaeg, mille jooksul ***saab*** kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ***esimese astme õigusasutuses***, on ***möödunud***.	1. ***Kõik tagasisaatmisotsuse tagajärjed peatatakse automaatselt***, kuni tähtaeg, mille jooksul ***saavad kolmanda riigi kodanikud*** kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ***õigusasutuses, on möödunud. Kui esitatakse edasikaebus, peatatakse tagasisaatmisotsuse täitmine automaatselt edasikaebuse läbivaatamise ajaks, sealhulgas võimaliku hilisema edasikaebuse menetlemise ajaks ja kuni taotlejat on teavitatud edasikaebuse kohta tehtud lõplikust otsusest.***

Or. en

Muudatusettepanek 1749
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Artiklite 7, 10 ja artikli 12 lõike 2*** kohaselt tehtud otsuste ***täitmine peatatakse, kuni tähtaeg, mille jooksul saab kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud***.	1. ***Käesoleva määruse*** kohaselt tehtud otsuste ***täitmist ei peatata***.

Or. en

Muudatusettepanek 1750
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artiklite 7***,*** 10 ***ja*** artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste ***täitmine peatatakse, kuni tähtaeg***, ***mille jooksul saab kasutada artiklis 27 osutatud*** õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ***esimese astme õigusasutuses***, ***on möödunud***.	1. Artiklite 7 ***ja*** 10 ***ning*** artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste ***täitmise võib peatada***, ***kui kolmanda riigi kodanik, kes kasutab*** õigust tõhusale õiguskaitsevahendile***, seda taotleb, tingimusel et ta tõendab usaldusväärsete***, ***objektiivsete ja ajakohaste tõendite alusel, et tagasisaatmisotsuse täitmine seaks ta vastuvõtvas riigis konkreetse ja individuaalse tõsise kahju ohtu***.

Or. en

Muudatusettepanek 1751
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artiklite 7***,*** 10 ***ja*** artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste ***täitmine peatatakse***, ***kuni tähtaeg***, ***mille jooksul saab kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses***, ***on möödunud***.	1. Artiklite 7 ***ja*** 10 ***ning*** artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste ***täitmist ei peatata seetõttu***, ***et kolmanda riigi kodanik kasutab õigust tõhusale õiguskaitsevahendile***, ***välja arvatud juhul, kui asjaomane isik tõendab usaldusväärsete, objektiivsete ja ajakohaste tõendite alusel***, ***et tagasisaatmisotsuse täitmine seaks ta vastuvõtvas riigis konkreetse ja individuaalse tõsise kahju ohtu***.

Or. en

Muudatusettepanek 1752
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artiklite 7, 10 ja artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste täitmine peatatakse, kuni tähtaeg, mille jooksul saab kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud.	1. Artiklite 7, 10 ja artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste täitmine peatatakse, kuni tähtaeg, mille jooksul saab kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud***, välja arvatud juhul, kui automaatse peatava mõju kohaldamata jätmiseks on avaliku julgeoleku või riigi julgeolekuga seotud mõjuvad põhjused***.

Or. fr

Muudatusettepanek 1753
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artiklite 7, 10 ***ja*** artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste täitmine peatatakse, kuni tähtaeg, mille jooksul saab kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ***esimese astme*** õigusasutuses, on möödunud.	1. Artiklite 7, ***artikli*** 10***, artikli 11,*** artikli 12 lõike 2 ***ja artikli 14*** kohaselt tehtud otsuste täitmine peatatakse, kuni tähtaeg, mille jooksul saab kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile õigusasutuses, on möödunud***, ja kui sellist õigust on tähtaja jooksul kasutatud, siis kuni edasikaebuse lahendamiseni***.

Or. en

Muudatusettepanek 1754
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artiklite 7, 10 ja artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste täitmine peatatakse, kuni tähtaeg, mille jooksul ***saab*** kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud.	1. Artiklite 7, 10 ja artikli 12 lõike 2 kohaselt tehtud otsuste täitmine peatatakse, kuni tähtaeg, mille jooksul ***saavad tagasipöördujad*** kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud***, ning kui sellist õigust on tähtaja jooksul kasutatud, siis kuni õiguskaitsevahendi kohta otsuse tegemiseni***.

Or. en

Selgitus

Viidud kooskõlla varjupaigamenetluse määruse artikli 68 lõikega 2. Peatamine peab kehtima seni, kuni kohus on taotletud õiguskaitsevahendi kohta otsuse teinud. See hõlbustab kohtu tööd ning vähendab tagasipöördujate, nende advokaatide ja riikide haldusasutuste bürokraatlikku koormust.

Muudatusettepanek 1755
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Selle taotluse hindamisel võivad pädevad asutused tugineda tagasisaatmismenetluse ja vajaduse korral varjupaigamenetluse varasemates etappides kõigi asjakohaste asjaolude olemasolevale põhjalikule hindamisele.

Or. en

Muudatusettepanek 1756
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Kõigil riigisiseste õigusaktidega lubatud järgnevatel edasikaebustel peaks olema peatav toime.

Or. en

Muudatusettepanek 1757
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on	***välja jäetud***

möödunud. Õigusasutusel on õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte. Tagasisaatmisotsuse täitmine peatatakse, kui on oht, et rikutakse tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet.

Or. en

Muudatusettepanek 1758
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud. Õigusasutusel on õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte. Tagasisaatmisotsuse täitmine peatatakse, kui on oht, et rikutakse tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1759
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud. Õigusasutusel on õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte. Tagasisaatmisotsuse täitmine peatatakse, kui on oht, et rikutakse tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1760
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud. Õigusasutusel on õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte. Tagasisaatmisotsuse täitmine peatatakse, kui on oht, et rikutakse tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1761
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud. Õigusasutusel on õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte. Tagasisaatmisotsuse täitmine peatatakse, kui on oht, et rikutakse tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1762
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud. Õigusasutusel on õigus pärast	***välja jäetud***

nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte. Tagasisaatmisotsuse täitmine peatatakse, kui on oht, et rikutakse tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet.

Or. en

Selgitus

See on tarbetu bürokraatlik samm, mis tekitab üksnes segadust seoses otsusega tagasisaatmisotsuse põhjendatuse kohta ja võimaliku otsusega tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise kohta ajal, mil kohus teeb tagasisaatmisotsuse põhjendatuse kohta otsuse.

Muudatusettepanek 1763
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud. Õigusasutusel on õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte. Tagasisaatmisotsuse täitmine peatatakse, kui on oht, et rikutakse tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1764
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud. Õigusasutusel on õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte. Tagasisaatmisotsuse täitmine ***peatatakse***, kui on oht, et rikutakse tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet.	2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme õigusasutuses, on möödunud. Õigusasutusel on õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte. Tagasisaatmisotsuse täitmine ***võidakse peatada***, kui on oht, et rikutakse tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet***, välja arvatud juhul, kui kolmanda riigi kodanik kujutab endast julgeolekuohtu. Sellisel juhul võib õigusasutus lubada kolmanda riigi kodaniku üleandmist riigile, kus kodanik elas enne liidu territooriumile saabumist, või kolmandale riigile, kellega Euroopa Liit või liikmesriik on sõlminud üleandmislepingu.***

Or. fr

Muudatusettepanek 1765
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust	2. Kolmandate riikide kodanikele antakse õigus esitada taotlus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamiseks, enne kui tähtaeg, mille jooksul nad saavad kasutada artiklis 27 osutatud õigust

tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme ***õigusasutuses***, on möödunud. ***Õigusasutusel*** on õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte. ***Tagasisaatmisotsuse täitmine peatatakse, kui on oht, et rikutakse tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõtet.***	tõhusale õiguskaitsevahendile ***pädevas*** esimese astme ***õigus- või haldusasutuses***, on möödunud. ***Õigus- või haldusasutusel*** on õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas tagasisaatmisotsuse täitmine tuleks kuni õiguskaitsevahendi tulemuse selgumiseni peatada või mitte.

Or. en

Muudatusettepanek 1766
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata tagasisaatmisotsuse täitmist, välja arvatud juhul, kui kolmanda riigi kodanik taotleb peatamist ja pädev õigusasutus otsustab seda teha, võttes nõuetekohaselt arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1767
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata tagasisaatmisotsuse täitmist, välja arvatud	***välja jäetud***

juhul, kui kolmanda riigi kodanik taotleb peatamist ja pädev õigusasutus otsustab seda teha, võttes nõuetekohaselt arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid.

Or. en

Muudatusettepanek 1768
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata tagasisaatmisotsuse täitmist, välja arvatud juhul, kui kolmanda riigi kodanik taotleb peatamist ja pädev õigusasutus otsustab seda teha, võttes nõuetekohaselt arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1769
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata tagasisaatmisotsuse täitmist, välja arvatud juhul, kui kolmanda riigi kodanik taotleb peatamist ja pädev õigusasutus otsustab seda teha, võttes nõuetekohaselt arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1770
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata tagasisaatmisotsuse täitmist, välja arvatud juhul, kui kolmanda riigi kodanik taotleb peatamist ja pädev õigusasutus otsustab seda teha, võttes nõuetekohaselt arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1771
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata tagasisaatmisotsuse täitmist***, välja arvatud juhul, kui kolmanda riigi kodanik taotleb peatamist ja pädev õigusasutus otsustab seda teha, võttes nõuetekohaselt arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid***.	3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata tagasisaatmisotsuse täitmist.

Or. fr

Muudatusettepanek 1772
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 28 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata tagasisaatmisotsuse täitmist***, välja arvatud juhul, kui kolmanda riigi kodanik taotleb peatamist ja pädev õigusasutus otsustab seda teha, võttes nõuetekohaselt arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid***.	3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata tagasisaatmisotsuse täitmist.

Or. en

Muudatusettepanek 1773
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata ***tagasisaatmisotsuse täitmist, välja arvatud juhul, kui kolmanda riigi kodanik taotleb peatamist ja pädev õigusasutus otsustab seda teha, võttes nõuetekohaselt arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid***.	3. Kui esimese või järgneva edasikaebamisotsuse peale esitatakse uus edasikaebus, ei peatata ***väljasaatmist. See ei piira riigisiseste õigusaktide sätete kohaldamist***.

Or. en

Muudatusettepanek 1774
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Otsus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise rakendamise kohta tehakse 48 tunni jooksul. Keeruliste faktiliste või	***välja jäetud***

õiguslike asjaolude korral võib seda tähtaega ületada.

Or. en

Muudatusettepanek 1775
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Otsus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise rakendamise kohta tehakse 48 tunni jooksul. Keeruliste faktiliste või õiguslike asjaolude korral võib seda tähtaega ületada.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1776
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Otsus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise rakendamise kohta tehakse 48 tunni jooksul. Keeruliste faktiliste või õiguslike asjaolude korral võib seda tähtaega ületada.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1777
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Otsus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise rakendamise kohta tehakse 48 tunni jooksul. Keeruliste faktiliste või õiguslike asjaolude korral võib seda tähtaega ületada.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1778
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Otsus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise rakendamise kohta tehakse 48 tunni jooksul. Keeruliste faktiliste või õiguslike asjaolude korral võib seda tähtaega ületada.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1779
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Otsus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise rakendamise kohta tehakse 48 tunni jooksul. Keeruliste faktiliste või õiguslike asjaolude korral võib seda tähtaega ületada.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1780
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. ***Otsus*** tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise ***rakendamise*** kohta ***tehakse*** 48 tunni jooksul. Keeruliste faktiliste või õiguslike asjaolude korral võib seda tähtaega ületada.	4. ***Pädevad õigusasutused püüavad teha lõikes 3 osutatud*** tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise ***taotluse*** kohta ***otsuse*** 48 tunni jooksul. Keeruliste faktiliste või õiguslike asjaolude korral võib seda tähtaega ületada.

Or. en

Selgitus

Selle lõike teises lauses selgitatakse, et paljudel juhtudel ei piisa otsuse tegemiseks 48 tunnist (ja see ei pruugi asjaomase kohtu jaoks mõistlik). Igal juhul ei ole subsidiaarsuse ja võimude lahususe põhimõtte kohaselt liidu seadusandja ülesanne seada liikmesriikide kohtutele tähtaegu.

Muudatusettepanek 1781
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Otsus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise rakendamise kohta tehakse ***48*** tunni jooksul. ***Keeruliste faktiliste või õiguslike asjaolude korral võib seda tähtaega ületada.***	4. Otsus tagasisaatmisotsuse täitmise peatamise rakendamise kohta tehakse ***24*** tunni jooksul.

Or. en

Muudatusettepanek 1782
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus

V peatükk – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
V ***PÕGENEMISE ENNETAMINE JA*** KINNIPIDAMINE	V KINNIPIDAMINE

Or. en

Muudatusettepanek 1783
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kinnipidamise alused	***Viimase abinõuna rakendatava*** kinnipidamise ***erakorralised*** alused

Or. en

Muudatusettepanek 1784
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku käesoleva määruse kohaselt kinni pidada ***iga üksikjuhtumi individuaalse hindamise alusel ning*** üksnes juhul, kui kinnipidamine on proportsionaalne.	1. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku ***iga üksikjuhtumi individuaalse hindamise alusel*** käesoleva määruse kohaselt kinni pidada***, kuid üksnes viimase abinõuna ja*** üksnes juhul, kui kinnipidamine on proportsionaalne***, mõistlik ja tagasisaatmiseks vajalik. Liikmesriigid hindavad, kas muid piisavaid, kuid leebemaid sunnimeetmeid, sealhulgas artiklis 31 sätestatud meetmeid, saab tulemuslikult kohaldada. Sellisel juhul kinnipidamist ei kohaldata.***

Or. en

Muudatusettepanek 1785
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku käesoleva määruse kohaselt kinni pidada iga üksikjuhtumi individuaalse hindamise alusel ning üksnes juhul, kui kinnipidamine on proportsionaalne.	1. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku käesoleva määruse kohaselt ***viimase abinõuna*** kinni pidada iga üksikjuhtumi individuaalse hindamise alusel ning üksnes juhul, kui kinnipidamine on ***vajalik ja*** proportsionaalne. ***Enne tagasipöörduja kinnipidamist kaaluvad liikmesriigid kooskõlas artikliga 31 kinnipidamise alternatiive.***

Or. en

Selgitus

Kinnipidamine peaks jääma viimaseks abinõuks. Enne kinnipidamise määramist tuleks kaaluda kinnipidamise alternatiive.

Muudatusettepanek 1786
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Liikmesriigid võivad*** kolmanda riigi ***kodanikku käesoleva määruse kohaselt kinni pidada iga üksikjuhtumi individuaalse hindamise alusel*** ning ***üksnes juhul, kui kinnipidamine*** on ***proportsionaalne***.	1. Kolmanda riigi ***kodaniku kinnipidamine on lubatud üksnes erandlikel asjaoludel, kui see on vajalik ja proportsionaalne,*** ning ***see on rangelt piiratud juhtudega, kus*** on ***põgenemise oht isiku puhul, kes kujutab endast konkreetset, vahetut, tõenditel põhinevat ja tõsist julgeolekuohtu***.

Or. en

Muudatusettepanek 1787
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku käesoleva määruse kohaselt kinni pidada iga üksikjuhtumi individuaalse hindamise alusel ning üksnes juhul, kui kinnipidamine on proportsionaalne.	1. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku käesoleva määruse kohaselt kinni pidada iga üksikjuhtumi individuaalse hindamise alusel ning üksnes juhul, kui kinnipidamine on proportsionaalne ***viimane abinõu***.

Or. en

Muudatusettepanek 1788
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku käesoleva määruse kohaselt kinni pidada iga üksikjuhtumi individuaalse hindamise alusel ***ning üksnes juhul, kui kinnipidamine on proportsionaalne***.	1. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku käesoleva määruse kohaselt kinni pidada iga üksikjuhtumi individuaalse hindamise alusel.

Or. fr

Muudatusettepanek 1789
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku käesoleva määruse	1. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku käesoleva määruse

kohaselt kinni pidada iga üksikjuhtumi individuaalse hindamise alusel ***ning üksnes juhul, kui kinnipidamine on proportsionaalne***.	kohaselt kinni pidada iga üksikjuhtumi individuaalse hindamise alusel.

Or. en

Muudatusettepanek 1790
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Põgenemise ohu olemasolu kolmanda riigi kodaniku puhul, kes kujutab endast konkreetset, vahetut, tõenditel põhinevat ja tõsist julgeolekuohtu, tehakse kindlaks üksikjuhtumi konkreetsete asjaolude individuaalse hindamise, proportsionaalsuse hindamise ja üksnes riigisisestes õigusaktides sätestatud objektiivsete kriteeriumide ammendava loetelu alusel. Põgenemise ohtu ei saa automaatselt eeldada kolmanda riigi kodaniku varasema käitumise põhjal.

Or. en

Muudatusettepanek 1791
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1b. Välja arvatud juhul, kui on võimalik kohaldada artikli 31 kohaseid kinnipidamise alternatiive, võivad liikmesriigid kolmanda riigi kodanikku iga juhtumi individuaalse hindamise alusel käesoleva direktiivi kohaselt kinni

	pidada, kuid üksnes juhul, kui kinnipidamine on proportsionaalne, vajalik ja viimane abinõu. Alaealisi kinni pidada ei tohi, sest kinnipidamine ei ole ühelgi juhul lapse huvides proportsionaalne meede.

Or. en

Muudatusettepanek 1792
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku kinni pidada üksnes tagasisaatmise ettevalmistamiseks või väljasaatmise elluviimiseks.	2. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku kinni pidada üksnes tagasisaatmise ettevalmistamiseks või väljasaatmise elluviimiseks***, kuid üksnes juhul, kui muid artikli 31 kohaseid kinnipidamise alternatiivid ei ole kohaldatavad***.

Or. en

Muudatusettepanek 1793
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku kinni pidada üksnes tagasisaatmise ettevalmistamiseks või väljasaatmise elluviimiseks.	2. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku kinni pidada üksnes tagasisaatmise ettevalmistamiseks või väljasaatmise elluviimiseks ***ja juhul, kui artiklis 31 sätestatud meetmeid ei ole võimalik kohaldada***.

Or. en

Muudatusettepanek 1794
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku kinni pidada üksnes tagasisaatmise ettevalmistamiseks ***või*** väljasaatmise elluviimiseks.	2. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku kinni pidada üksnes tagasisaatmise ***eesmärgil, sealhulgas tagasisaatmise*** ettevalmistamiseks***, tagasivõtmiseks ja*** väljasaatmise elluviimiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1795
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku kinni pidada ***üksnes*** tagasisaatmise ettevalmistamiseks või väljasaatmise elluviimiseks.	2. Liikmesriigid võivad kolmanda riigi kodanikku kinni pidada tagasisaatmise ettevalmistamiseks või väljasaatmise elluviimiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1796
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kolmanda riigi kodanikku võib kinni pidada üksnes ühe või mitme järgmise kinnipidamise aluse põhjal:	***välja jäetud***
a. põgenemisoht, mis on artikli 30	

kohaselt kindlaks määratud;

b. kolmanda riigi kodanik hoiab kõrvale tagasisaatmise ettevalmistamisest või väljasaatmisprotsessist või takistab neid;

c. kolmanda riigi kodanik kujutab endast artikli 16 kohaselt julgeolekuohtu;

d. isiku tuvastamiseks või isikusamasuse kontrollimiseks või kodakondsuse kindlakstegemiseks või kontrollimiseks;

e. artikli 31 kohaselt määratud meetmete täitmata jätmine.

Or. en

Muudatusettepanek 1797
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kolmanda riigi kodanikku võib kinni pidada ***üksnes*** ühe või mitme järgmise kinnipidamise aluse põhjal:	3. Kolmanda riigi kodanikku võib kinni pidada ühe või mitme järgmise kinnipidamise aluse põhjal***, ilma et see piiraks muid riigisisese õigusega ette nähtud aluseid***:

Or. fr

Muudatusettepanek 1798
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. põgenemisoht, mis on artikli ***30*** kohaselt kindlaks määratud;	a. põgenemisoht, mis on artikli ***21A*** kohaselt kindlaks määratud;

Or. en

Muudatusettepanek 1799
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt a a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	aa. liikmesriigi õiguse rikkumine;

Or. en

Muudatusettepanek 1800
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. kolmanda riigi kodanik ***hoiab kõrvale*** tagasisaatmise ***ettevalmistamisest või väljasaatmisprotsessist*** või ***takistab neid***;	b. kolmanda riigi kodanik ***takistab tahtlikult*** tagasisaatmise ***ettevalmistamist*** või ***väljasaatmisprotsessi***;

Or. en

Muudatusettepanek 1801
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. kolmanda riigi kodanik ***hoiab kõrvale tagasisaatmise ettevalmistamisest või väljasaatmisprotsessist või takistab neid***;	b. kolmanda riigi kodanik ***on tahtlikult takistanud tagasisaatmismenetluse ettevalmistamist***;

Or. en

Selgitus

Ei ole selge, kuidas saab kolmanda riigi kodanik vältida tagasisaatmist ilma põgenemiseta, mida käsitletakse allpool. Väljasaatmine on tagasisaatmismenetluse osa.

Muudatusettepanek 1802
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. kolmanda riigi kodanik hoiab kõrvale tagasisaatmise ettevalmistamisest või ***väljasaatmisprotsessist*** või takistab neid;	b. kolmanda riigi kodanik hoiab kõrvale ***tagasivõtmisest,*** tagasisaatmise ettevalmistamisest või ***väljasaatmisest*** või takistab neid;

Or. en

Muudatusettepanek 1803
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c. kolmanda riigi kodanik kujutab endast artikli 16 kohaselt ***julgeolekuohtu;***	c. kolmanda riigi kodanik kujutab endast artikli 16 kohaselt ***ohtu sisejulgeolekule.***

Or. en

Selgitus

Eesmärk on tagada kooskõla artikliga 16.

Muudatusettepanek 1804
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c. kolmanda riigi kodanik kujutab endast ***artikli 16 kohaselt julgeolekuohtu***;	c. kolmanda riigi kodanik kujutab endast ***tõelist ja vahetut ohtu sisejulgeolekule***;

Or. en

Muudatusettepanek 1805
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d. isiku tuvastamiseks või isikusamasuse kontrollimiseks või kodakondsuse kindlakstegemiseks või kontrollimiseks;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Kuna tagasipöörduja on Eurodaci määruse kohaselt kohustatud esitama biomeetrilised andmed ja ta on kohustatud esitama kõik isikut tõendavad dokumendid ja võttes arvesse, et ELi õiguses on ebaseaduslike saabujate tuvastamiseks juba ette nähtud taustakontrollimenetlus, ei ole kinnipidamine isikusamasuse ega kodakondsuse kontrollimiseks proportsionaalne. Isiku tuvastamiseks võetakse niikuinii kõik asjakohased meetmed.

Muudatusettepanek 1806
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d. isiku tuvastamiseks või isikusamasuse kontrollimiseks või kodakondsuse kindlakstegemiseks või	***välja jäetud***

kontrollimiseks;

Or. en

Muudatusettepanek 1807
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d. isiku tuvastamiseks või isikusamasuse kontrollimiseks või kodakondsuse kindlakstegemiseks või kontrollimiseks;	d. isiku tuvastamiseks või isikusamasuse kontrollimiseks või kodakondsuse ***või vanuse*** kindlakstegemiseks või kontrollimiseks;

Or. en

Muudatusettepanek 1808
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	da. kolmanda riigi kodanik ei täida koostöökohustust;

Or. fr

Muudatusettepanek 1809
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	da. koostöö puudumine reisidokumentide või isikut tõendavate

dokumentide hankimisel;

Or. en

Muudatusettepanek 1810
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt d b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	db. kinnipidamine hõlbustab tõenäoliselt tagasisaatmismenetluse rakendamist ja tulemuslikku täitmist;

Or. fr

Muudatusettepanek 1811
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. artikli 31 kohaselt määratud meetmete täitmata jätmine.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1812
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. artikli ***31 kohaselt määratud meetmete*** täitmata jätmine***.***	e. artikli ***21 lõike 2 punktides a–c, e, fa ja i–ka sätestatud kohustuste*** täitmata jätmine***, sealhulgas koostöö puudumine reisidokumentide hankimisel;***

Or. en

Muudatusettepanek 1813
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. artikli 31 kohaselt määratud meetmete täitmata jätmine.	e. artikli 31 kohaselt määratud meetmete täitmata jätmine ***rohkem kui ühel korral***.

Or. en

Selgitus

Viivitamatu kinnipidamine pärast üht nõuete rikkumise juhtumit ei ole proportsionaalne.

Muudatusettepanek 1814
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. artikli 31 kohaselt määratud meetmete täitmata jätmine.	e. artikli ***21 ja artikli*** 31 kohaselt määratud meetmete täitmata jätmine.

Or. en

Muudatusettepanek 1815
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. artikli 31 kohaselt määratud	e. artikli 31 kohaselt määratud

meetmete täitmata jätmine.	meetmete ***tahtlik*** täitmata jätmine.

Or. en

Muudatusettepanek 1816
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. artikli 31 kohaselt määratud meetmete täitmata jätmine.	e. artikli ***8 lõike 3 ja artikli*** 31 kohaselt määratud meetmete täitmata jätmine.

Or. en

Muudatusettepanek 1817
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. artikli 31 kohaselt määratud meetmete täitmata jätmine.	e. artikli 31 ***või artikli 21*** kohaselt määratud meetmete täitmata jätmine.

Or. en

Muudatusettepanek 1818
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ea. mis tahes muu asjakohane tegur, mille alusel võib järeldada, et

kinnipidamine on vajalik õigeaegse ja tõhusa tagasisaatmise tagamiseks, nagu liikmesriigid on kindlaks määranud, ja kooskõlas riigisisese õigusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1819
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ea. muud asjakohased tagasisaatmisega seotud põhjused, mis on ette nähtud riigisiseses õiguses, et tagada tõhusad tagasisaatmismenetlused, mis on vajalikud ja proportsionaalsed.

Or. en

Muudatusettepanek 1820
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ea. saata kolmanda riigi kodanik tagasi tagasisaatmisotsuse teinud liikmesriiki vastavalt artiklile 9;

Or. en

Muudatusettepanek 1821
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – punkt e b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	eb. mis tahes muu nõuetekohaselt põhjendatud juhtum kooskõlas riigisisese õigusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1822
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3a. Liikmesriigid võivad muud kinnipidamise alused kindlaks määrata riigisiseses õiguses.

Or. en

Muudatusettepanek 1823
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kinnipidamise alused sätestatakse riigisiseses õiguses.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1824
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kinnipidamise alused sätestatakse riigisiseses õiguses.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Kinnipidamise alused on sätestatud lõikes 3. Kuna tegemist on määrusega, ei ole neid aluseid vaja riigisisesesse õigusesse üle võtta.

Muudatusettepanek 1825
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kinnipidamise alused sätestatakse riigisiseses õiguses.	4. Kinnipidamise alused sätestatakse ***ka*** riigisiseses õiguses.

Or. fr

Muudatusettepanek 1826
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kinnipidamise alused sätestatakse riigisiseses õiguses.	4. ***Kõik*** kinnipidamise alused sätestatakse riigisiseses õiguses.

Or. en

Muudatusettepanek 1827
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 29 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kinnipidamise rakendamise otsustavad haldus- või õigusasutused. Kinnipidamine määratakse kirjaliku otsusega, milles esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ning teave kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta. Otsus tehakse kolmanda riigi kodanikule teatavaks keeles, millest kolmanda riigi kodanik saab aru või on kõigi eelduste kohaselt võimeline aru saama.	5. Kinnipidamise rakendamise otsustavad haldus- või õigusasutused. Kinnipidamine määratakse kirjaliku otsusega, milles esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ning teave kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta. Otsus tehakse kolmanda riigi kodanikule teatavaks ***suuliselt või kirjalikult*** keeles, millest kolmanda riigi kodanik saab aru või on kõigi eelduste kohaselt võimeline aru saama***, sealhulgas kasutades suulise või kirjaliku tõlke teenuseid***.

Or. en

Muudatusettepanek 1828
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kinnipidamise rakendamise otsustavad haldus- või õigusasutused. Kinnipidamine määratakse kirjaliku otsusega, milles esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ning teave kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta. Otsus tehakse kolmanda riigi kodanikule teatavaks keeles, millest kolmanda riigi kodanik saab aru või on kõigi eelduste kohaselt võimeline aru saama.	5. Kinnipidamise rakendamise otsustavad haldus- või õigusasutused. Kinnipidamine määratakse kirjaliku otsusega, milles esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ning teave kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta. Otsus tehakse kolmanda riigi kodanikule teatavaks keeles, millest kolmanda riigi kodanik saab aru või on kõigi eelduste kohaselt võimeline aru saama. ***Otsuse tõlge võib olla masintõlge.***

Or. en

Muudatusettepanek 1829

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kinnipidamise rakendamise otsustavad haldus- või õigusasutused. Kinnipidamine määratakse kirjaliku otsusega, milles esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ning teave kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta. Otsus tehakse kolmanda riigi kodanikule teatavaks keeles, millest kolmanda riigi kodanik saab aru või ***on*** kõigi eelduste kohaselt ***võimeline*** aru saama.	5. Kinnipidamise rakendamise otsustavad haldus- või õigusasutused. Kinnipidamine määratakse kirjaliku otsusega, milles esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ning teave kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta ***kooskõlas artikliga 26***. Otsus tehakse kolmanda riigi kodanikule teatavaks keeles, millest kolmanda riigi kodanik saab aru või ***peaks*** kõigi eelduste kohaselt aru saama.

Or. en

Muudatusettepanek 1830
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kinnipidamise ***rakendamise otsustavad haldus- või õigusasutused***. Kinnipidamine määratakse kirjaliku otsusega, milles esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ning teave kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta. Otsus tehakse kolmanda riigi kodanikule teatavaks keeles, millest kolmanda riigi kodanik saab aru ***või on kõigi eelduste kohaselt võimeline aru saama***.	5. Kinnipidamise ***määrab õigusasutus***. Kinnipidamine määratakse kirjaliku otsusega, milles esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ning teave kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta. Otsus tehakse kolmanda riigi kodanikule teatavaks keeles, millest kolmanda riigi kodanik saab aru.

Or. en

Muudatusettepanek 1831

Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kinnipidamise rakendamise otsustavad haldus- või õigusasutused. Kinnipidamine määratakse kirjaliku otsusega, milles esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ning teave kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta. Otsus tehakse kolmanda riigi kodanikule teatavaks keeles, millest kolmanda riigi kodanik saab aru või on kõigi eelduste kohaselt võimeline aru saama.	5. Kinnipidamise rakendamise otsustavad haldus- või õigusasutused. Kinnipidamine määratakse kirjaliku otsusega, milles esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ning teave kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta. Otsus tehakse kolmanda riigi kodanikule ***suuliselt või kirjalikult*** teatavaks keeles, millest kolmanda riigi kodanik saab aru või on kõigi eelduste kohaselt võimeline aru saama.

Or. en

Muudatusettepanek 1832
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kinnipidamise ***rakendamise otsustavad haldus- või õigusasutused***. Kinnipidamine määratakse kirjaliku otsusega, milles esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ning teave kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta. Otsus tehakse kolmanda riigi kodanikule teatavaks keeles, millest kolmanda riigi kodanik saab aru või on kõigi eelduste kohaselt võimeline aru saama.	5. Kinnipidamise ***määrab õigusasutus***. Kinnipidamine määratakse kirjaliku otsusega, milles esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ning teave kättesaadavate õiguskaitsevahendite kohta. Otsus tehakse kolmanda riigi kodanikule teatavaks keeles, millest kolmanda riigi kodanik saab aru või on kõigi eelduste kohaselt võimeline aru saama.

Or. en

Muudatusettepanek 1833

Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Kolmanda riigi kodaniku lõike 2 kohasel kinnipidamisel võtavad liikmesriigid arvesse kõiki nähtavaid kolmanda riigi kodanikuga seotud märke, tema tehtud avaldusi või käitumist, mille põhjal võib järeldada, et tegemist on haavatava isikuga.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1834
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Kolmanda riigi kodaniku lõike 2 kohasel kinnipidamisel võtavad liikmesriigid arvesse kõiki nähtavaid kolmanda riigi kodanikuga seotud märke, tema tehtud avaldusi või käitumist, mille põhjal võib järeldada, et tegemist on haavatava isikuga.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1835
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Kolmanda riigi kodaniku lõike 2	***välja jäetud***

kohasel kinnipidamisel võtavad liikmesriigid arvesse kõiki nähtavaid kolmanda riigi kodanikuga seotud märke, tema tehtud avaldusi või käitumist, mille põhjal võib järeldada, et tegemist on haavatava isikuga.

Or. fr

Selgitus

See lõige oleks vastuolus määruse mõttega, kuna liidu territooriumile ebaseaduslikult sisenenud isik on juba põhimõtteliselt väga tõenäoliselt majanduslikult ja sotsiaalselt haavatavas olukorras. Haavatavus ei saa seega olla kriteerium, mis välistab kinnipidamise võimaluse. Lisaks võib pigem reegli kui erandina toimuv kinnipidamine olla abiks ka liidu territooriumile ebaseadusliku sisenemise takistamisel, võimaldades samal ajal tagada kolmanda riigi kodaniku kaitse ja jälgimise kuni tema kohta otsuse tegemiseni.

Muudatusettepanek 1836
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Kolmanda riigi kodaniku lõike 2 kohasel kinnipidamisel võtavad liikmesriigid arvesse ***kõiki nähtavaid kolmanda riigi kodanikuga seotud märke, tema tehtud avaldusi või käitumist, mille põhjal võib järeldada***, ***et*** tegemist on haavatava isikuga.	6. Kolmanda riigi kodaniku lõike 2 kohasel kinnipidamisel võtavad liikmesriigid arvesse ***seda***, ***kas*** tegemist on haavatava isikuga.

Or. en

Muudatusettepanek 1837
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Kolmanda riigi kodaniku lõike 2	6. Kolmanda riigi kodaniku lõike 2

kohasel kinnipidamisel võtavad liikmesriigid arvesse ***kõiki nähtavaid kolmanda riigi kodanikuga seotud märke, tema tehtud avaldusi või käitumist, mille põhjal võib järeldada***, ***et*** tegemist on haavatava isikuga.	kohasel kinnipidamisel võtavad liikmesriigid arvesse ***seda***, ***kas*** tegemist on haavatava isikuga.

Or. en

Muudatusettepanek 1838
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Kolmanda riigi kodaniku lõike 2 kohasel kinnipidamisel võtavad liikmesriigid arvesse kõiki nähtavaid kolmanda riigi kodanikuga seotud märke, tema tehtud avaldusi või käitumist, mille põhjal võib järeldada, et tegemist on haavatava isikuga.	6. Kolmanda riigi kodaniku lõike 2 kohasel kinnipidamisel võtavad liikmesriigid arvesse kõiki nähtavaid kolmanda riigi kodanikuga seotud märke, tema tehtud avaldusi või käitumist, mille põhjal võib järeldada, et tegemist on haavatava isikuga. ***Kui haavatavus on kindlaks tehtud, kohaldatakse artiklit 6a.***

Or. en

Selgitus

Haavatavust tuleks mõistlikul määral arvesse võtta.

Muudatusettepanek 1839
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Kolmanda riigi kodaniku lõike ***2*** kohasel kinnipidamisel võtavad liikmesriigid arvesse kõiki nähtavaid kolmanda riigi kodanikuga seotud märke,	6. Kolmanda riigi kodaniku lõike ***3*** kohasel kinnipidamisel võtavad liikmesriigid arvesse kõiki nähtavaid kolmanda riigi kodanikuga seotud märke,

tema tehtud avaldusi või käitumist, mille põhjal võib järeldada, et tegemist on haavatava isikuga.	tema tehtud avaldusi või käitumist, mille põhjal võib järeldada, et tegemist on haavatava isikuga.

Or. en

Muudatusettepanek 1840
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 6 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	6a. Liikmesriigid võivad määrata kinnipidamise pärast vanglast vabanemist tagasisaatmismenetluse eesmärgil, kui kolmanda riigi kodaniku suhtes kohaldatakse artikli 12 kohast väljasaatmiskorraldust, tingimusel et kinnipidamine on asjakohaste riskitegurite alusel põhjendatud.

Or. en

Muudatusettepanek 1841
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 6 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	6a. Liikmesriigid ei kohalda kinnipidamist või lõpetavad kinnipidamise, kui artikli 6 kohaselt on tuvastatud, et kolmanda riigi kodanik on haavatavas olukorras olev isik.

Or. en

Muudatusettepanek 1842

Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 30	***välja jäetud***
Põgenemisoht	
1. Kui ei ole tõendatud teisiti, on üksikjuhtumi puhul tegemist põgenemisohuga, kui on täidetud üks järgmistest tingimustest:	
a. kolmanda riigi kodanik on ilma loata liikunud teise liikmesriigi või teiste liikmesriikide territooriumile, sealhulgas pärast kolmanda riigi läbimist, või on püüdnud seda teha;	
b. kolmanda riigi kodaniku kohta on tehtud tagasisaatmisotsus või täiteotsus, mille on teinud muu liikmesriik kui see, kelle territooriumil isik praegu ebaseaduslikult viibib, sealhulgas juhul, kui see tuvastatakse määruse (EL) 2018/1860 kohaselt Schengeni infosüsteemi sisestatud hoiatusteadete kaudu;	
c. artikli 23 kohaste meetmete täitmata jätmine.	
2. Lõikega 1 hõlmamata juhtudel tehakse põgenemisoht kindlaks iga üksikjuhtumi konkreetsete asjaolude üldhinnangu alusel, kui asjaomase kolmanda riigi kodaniku puhul on täidetud üks järgmistest tingimustest:	
a. elukoha, püsiva viibimiskoha või usaldusväärse aadressi puudumine;	
b. selgesõnaline avaldus selle kohta, et käesoleva määruse alusel kohaldatavaid tagasisaatmisega seotud meetmeid ei kavatseta järgida, või tegevus, mis näitab selget kavatsust asjaomaseid meetmeid mitte järgida;	
c. tagasisaatmisotsusest tulenevate kohustuste täitmata jätmine selleks artikli	

13 kohaselt määratud tähtpäevani, mille saabumise ajaks peab kolmanda riigi kodanik liikmesriikide territooriumilt lahkuma;

d. liikmesriikide pädevate asutustega koostöökohustuse täitmata jätmine käesoleva määruse kohaste menetluste kõigis etappides, nagu on osutatud artikli 21 lõike 2 punktides a–k;

e. kui lahkumine on peagi toimumas ja on põhjendatult alust arvata, et kolmanda riigi kodanik kavatseb rikkuda artikli 21 lõike 2 punktis l sätestatud koostöökohustust;

f. valede või võltsitud isikut tõendavate või reisidokumentide, elamislubade või viisade või riiki sisenemise tingimusi tõendavate dokumentide kasutamine, selliste dokumentide hävitamine või muul viisil kõrvaldamine, pettuse eesmärgil valenimede kasutamine, muu valeandmete suulisel või kirjalikul kujul esitamine või muul viisil tagasisaatmis- või tagasivõtumenetluse pettuse teel takistamine;

g. tagasisaatmismenetluse vägivaldne takistamine;

h. uuesti liitu sisenemine kehtivat sissesõidukeeldu rikkudes.

Or. en

Muudatusettepanek 1843
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Kui ei ole tõendatud teisiti**, **on üksikjuhtumi puhul tegemist põgenemisohuga, kui on täidetud üks järgmistest tingimustest***:	1. ***Põgenemise oht tehakse kindlaks konkreetse juhtumi konkreetsete asjaolude**, **sealhulgas võimalike haavatavuste üldise hindamise alusel. Põgenemisohule võivad viidata üksnes***

järgmised kriteeriumid:

Or. en

Muudatusettepanek 1844
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui ei ole tõendatud teisiti, on ***üksikjuhtumi puhul*** tegemist põgenemisohuga, kui on täidetud üks järgmistest ***tingimustest***:	1. Kui ei ole tõendatud teisiti, on ***üksikjuhtudel*** tegemist põgenemisohuga, kui ***asjaomase ebaseaduslikult riigis viibiva kolmanda riigi kodaniku puhul*** on täidetud üks järgmistest ***kriteeriumidest***:

Or. en

Muudatusettepanek 1845
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Kui ei ole tõendatud teisiti, on*** üksikjuhtumi ***puhul tegemist põgenemisohuga, kui on täidetud üks järgmistest tingimustest***:	1. ***Põgenemise ohu olemasolu tehakse kindlaks*** üksikjuhtumi ***asjaolude hindamise alusel järgmiste kriteeriumide põhjal***:

Or. en

Selgitus

Ei saa eeldada, et teatavatel juhtudel on olemas põgenemise oht. Seda peaks hindama.

Muudatusettepanek 1846
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. kolmanda riigi kodanik on ***ilma loata*** liikunud teise liikmesriigi või teiste liikmesriikide territooriumile, sealhulgas pärast kolmanda riigi läbimist, või on püüdnud seda teha;	a. kolmanda riigi kodanik on ***tagasisaatmismenetluse ajal*** liikunud ***ilma loata*** teise liikmesriigi või teiste liikmesriikide territooriumile, sealhulgas pärast kolmanda riigi läbimist, või on püüdnud seda teha;

Or. en

Muudatusettepanek 1847
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. kolmanda riigi kodanik on ***ilma loata*** liikunud ***teise liikmesriigi või teiste liikmesriikide*** territooriumile, sealhulgas pärast kolmanda riigi läbimist, või on püüdnud seda teha;	a. kolmanda riigi kodanik on ***sisenenud või*** liikunud ***ilma loata liikmesriigi*** territooriumile, sealhulgas pärast kolmanda riigi läbimist, või on püüdnud seda teha;

Or. en

Muudatusettepanek 1848
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. ***kolmanda riigi kodanik*** on ilma loata liikunud teise liikmesriigi või teiste liikmesriikide territooriumile, sealhulgas pärast kolmanda riigi läbimist***, või on püüdnud seda teha***;	a. ***tagasipöörduja*** on ilma loata liikunud ***rohkem kui ühel korral*** teise liikmesriigi või teiste liikmesriikide territooriumile, sealhulgas pärast kolmanda riigi läbimist;

Or. en

Selgitus

Kuna põhjused, miks kolmanda riigi kodanik võib püüda liikuda ühest liikmesriigist teise, võivad olla erinevad, on ebaproportsionaalne eeldada põgenemise ohtu selle põhjal, et tagasipöörduja liikus ühe korra teise liikmesriiki.

Muudatusettepanek 1849
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. ***kolmanda riigi kodaniku kohta on tehtud tagasisaatmisotsus või täiteotsus, mille on teinud muu liikmesriik kui see, kelle territooriumil isik praegu ebaseaduslikult viibib, sealhulgas juhul, kui see tuvastatakse määruse (EL) 2018/1860 kohaselt Schengeni infosüsteemi sisestatud hoiatusteadete kaudu***;	b. ***tagasipöörduja väljendab sõnaselgelt kavatsust tagasisaatmismenetlust mitte järgida***;

Or. en

Selgitus

Liikmesriikidevahelist liikumist käsitletakse punktis a. Kui tagasipöörduja teatab sõnaselgelt, et ta ei kavatse tagasisaatmismenetlust järgida, on see põgenemise ohu kindlakstegemisel oluline tegur.

Muudatusettepanek 1850
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. kolmanda riigi kodaniku kohta on tehtud tagasisaatmisotsus või täiteotsus, mille on teinud muu liikmesriik kui see,	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

kelle territooriumil isik praegu ebaseaduslikult viibib, sealhulgas juhul, kui see tuvastatakse määruse (EL) 2018/1860 kohaselt Schengeni infosüsteemi sisestatud hoiatusteadete kaudu;

Or. en

Muudatusettepanek 1851
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. kolmanda riigi kodaniku kohta on tehtud tagasisaatmisotsus ***või täiteotsus***, mille on teinud muu liikmesriik kui see, ***kelle*** territooriumil isik praegu ebaseaduslikult viibib, sealhulgas juhul, kui see tuvastatakse määruse (EL) 2018/1860 kohaselt Schengeni infosüsteemi sisestatud hoiatusteadete kaudu;	b. kolmanda riigi kodaniku kohta on tehtud tagasisaatmisotsus, mille on teinud muu liikmesriik kui see, ***mille*** territooriumil isik praegu ebaseaduslikult viibib, sealhulgas juhul, kui see tuvastatakse määruse (EL) 2018/1860 kohaselt Schengeni infosüsteemi sisestatud hoiatusteadete kaudu;

Or. en

Muudatusettepanek 1852
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ba. Tagasipöörduja ei tee korduvalt tagasisaatmisasutustega koostööd seoses artikli 21 lõikega 2;

Or. en

Selgitus

Korduv koostööst hoidumine on põgenemisohu kindlakstegemisel üks tegur.

Muudatusettepanek 1853
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c. artikli 23 kohaste meetmete täitmata jätmine.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Elukohta ja/või kohaleilmumist käsitlevate sätete rikkumine ei ole tingimata seotud põgenemise ohuga.

Muudatusettepanek 1854
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c. artikli 23 ***kohaste meetmete täitmata jätmine.***	c. ***kolmanda riigi kodanik ei järgi üht või mitut*** artikli 23 ***lõike 1 ja artikli 21 lõike 1 kohaselt kehtestatud meedet või väljendab või näitab mittejärgimise kavatsust;***

Or. en

Muudatusettepanek 1855
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c. artikli 23 kohaste meetmete täitmata jätmine.	c. artikli 23 kohaste meetmete ***tõsine ja korduv*** täitmata jätmine.

Or. en

Muudatusettepanek 1856
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ca. tagasisaatmisotsusest tulenevate kohustuste tõsine ja korduv täitmata jätmine selleks artikli 13 kohaselt määratud tähtpäevani, mille saabumise ajaks peab kolmanda riigi kodanik liikmesriikide territooriumilt lahkuma;

Or. en

Muudatusettepanek 1857
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ca. avaldus või kavatsus teha avaldus selle kohta, et käesoleva määruse alusel kohaldatavaid tagasisaatmisega seotud meetmeid ei kavatseta järgida, või tegevus, mis näitab selget kavatsust asjaomaseid meetmeid mitte järgida;

Or. en

Muudatusettepanek 1858

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ca. tagasipöördumiskohustuse täitmata jätmine kuupäevaks, mil tagasipöörduja peab liikmesriikide territooriumilt lahkuma, nagu on sätestatud artiklis 13;

Or. en

Muudatusettepanek 1859
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ca. kolmanda riigi kodanik on sisenenud uuesti liikmesriikide territooriumile, rikkudes kehtivat sissesõidukeeldu;

Or. en

Muudatusettepanek 1860
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ca. kolmanda riigi kodanik on sisenenud uuesti liikmesriikide territooriumile, rikkudes kehtivat sissesõidukeeldu;

Or. en

Muudatusettepanek 1861
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ca. tagasisaatmismenetluse vägivaldne takistamine;

Or. en

Muudatusettepanek 1862
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	cb. kolmanda riigi kodanik on väljendanud kavatsust mitte järgida käesoleva määruse alusel kohaldatavaid tagasisaatmisega seotud meetmeid või on võtnud meetmeid, mis sellist kavatsust selgelt näitavad;

Or. en

Muudatusettepanek 1863
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

cb. kui lahkumine on peagi toimumas ja esinevad objektiivsed põhjused, mis annavad alust arvata, et kolmanda riigi kodanik kavatseb artikli 21 lõike 2 punktis l sätestatud koostöökohustust rikkuda;

Or. en

Muudatusettepanek 1864
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	cb. tagasisaatmisotsusest tulenevate kohustuste täitmata jätmine tähtpäevaks, mille saabumise ajaks peab kolmanda riigi kodanik liikmesriigi territooriumilt lahkuma, nagu on sätestatud artiklis 13;

Or. en

Muudatusettepanek 1865
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	cb. kolmanda riigi kodanikul puuduvad sotsiaalsed sidemed, eelkõige perekondlikud, ta töötab ebaseaduslikult ja tema elatusvahendid on ebapiisavad.

Or. en

Muudatusettepanek 1866
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	cb. tagasisaatmismenetluse vägivaldne takistamine;

Or. en

Muudatusettepanek 1867
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	cc. valede või võltsitud isikut tõendavate või reisidokumentide, elamislubade või viisade või riiki sisenemise tingimusi tõendavate dokumentide kasutamine või ostmise katse, selliste dokumentide hävitamine või muul viisil kõrvaldamine, pettuse eesmärgil varjunimede kasutamine, muu valeandmete suulisel või kirjalikul kujul esitamine või muul viisil tagasisaatmis- või tagasivõtumenetluse pettuse teel takistamine;

Or. en

Muudatusettepanek 1868
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	cc. kolmanda riigi kodanik on sellise ohutuna käsitatava riigi kodanik, mis on määruse (EL) 2024/1348 II lisas

loetletud;

Or. en

Muudatusettepanek 1869
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	cc. uuesti liitu sisenemine kehtivat sissesõidukeeldu rikkudes.

Or. en

Muudatusettepanek 1870
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	cc. uuesti liitu sisenemine kehtivat sissesõidukeeldu rikkudes;

Or. en

Muudatusettepanek 1871
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c d (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	cd. liikmesriikide pädevate asutustega koostöö tegemise kohustuse täitmata jätmine käesoleva määruse kohaste menetluste kõigis etappides, nagu on

osutatud artikli 21 lõikes 2;

Or. en

Muudatusettepanek 1872
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c d (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	cd. kolmanda riigi kodanik ei ole täitnud kohustust lahkuda liikmesriigi territooriumilt artiklis 13 sätestatud tähtaja jooksul;

Or. en

Muudatusettepanek 1873
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c e (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ce. kolmanda riigi kodanik on kasutanud vale- või võltsitud dokumente, hävitanud või muul viisil kõrvaldanud selliseid dokumente, kasutanud varjunimesid pettuse eesmärgil, esitanud muud valeteavet või muul viisil pettuse teel takistanud tagasisaatmis- või tagasivõtumenetlust;

Or. en

Muudatusettepanek 1874
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c e (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ce. kui lahkumine on peagi toimumas ja on põhjendatult alust arvata, et kolmanda riigi kodanik kavatseb rikkuda artikli 21 lõikes 2 sätestatud koostöökohustust;

Or. en

Muudatusettepanek 1875
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c e (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ce. kolmanda riigi kodanikku peetakse kooskõlas artikliga 16 julgeolekuohuks.

Or. en

Muudatusettepanek 1876
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c f (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	cf. tagasisaatmismenetluse füüsiline takistamine;

Or. en

Muudatusettepanek 1877
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c g (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	cg. uuesti liitu sisenemine kehtivat sissesõidukeeldu rikkudes;

Or. en

Muudatusettepanek 1878
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c h (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ch. elukoha, püsiva viibimiskoha või usaldusväärse aadressi puudumine;

Or. en

Muudatusettepanek 1879
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1 – punkt c i (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ci. muud kriteeriumid, kui need on ette nähtud riigisisese õigusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1880
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

2. Lõikega 1 hõlmamata juhtudel tehakse põgenemisoht kindlaks iga üksikjuhtumi konkreetsete asjaolude üldhinnangu alusel, kui asjaomase kolmanda riigi kodaniku puhul on täidetud üks järgmistest tingimustest:	***välja jäetud***
a. elukoha, püsiva viibimiskoha või usaldusväärse aadressi puudumine;	
b. selgesõnaline avaldus selle kohta, et käesoleva määruse alusel kohaldatavaid tagasisaatmisega seotud meetmeid ei kavatseta järgida, või tegevus, mis näitab selget kavatsust asjaomaseid meetmeid mitte järgida;	
c. tagasisaatmisotsusest tulenevate kohustuste täitmata jätmine selleks artikli 13 kohaselt määratud tähtpäevani, mille saabumise ajaks peab kolmanda riigi kodanik liikmesriikide territooriumilt lahkuma;	
d. liikmesriikide pädevate asutustega koostöökohustuse täitmata jätmine käesoleva määruse kohaste menetluste kõigis etappides, nagu on osutatud artikli 21 lõike 2 punktides a–k;	
e. kui lahkumine on peagi toimumas ja on põhjendatult alust arvata, et kolmanda riigi kodanik kavatseb rikkuda artikli 21 lõike 2 punktis l sätestatud koostöökohustust;	
f. valede või võltsitud isikut tõendavate või reisidokumentide, elamislubade või viisade või riiki sisenemise tingimusi tõendavate dokumentide kasutamine, selliste dokumentide hävitamine või muul viisil kõrvaldamine, pettuse eesmärgil valenimede kasutamine, muu valeandmete suulisel või kirjalikul kujul esitamine või muul viisil tagasisaatmis- või tagasivõtumenetluse pettuse teel takistamine;	
g. tagasisaatmismenetluse vägivaldne takistamine;	
h. uuesti liitu sisenemine kehtivat sissesõidukeeldu rikkudes.	

Muudatusettepanek 1881
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikega 1 hõlmamata juhtudel tehakse põgenemisoht kindlaks iga üksikjuhtumi konkreetsete asjaolude üldhinnangu alusel, kui asjaomase kolmanda riigi kodaniku puhul on täidetud üks järgmistest tingimustest:	***välja jäetud***
a. elukoha, püsiva viibimiskoha või usaldusväärse aadressi puudumine;	
b. selgesõnaline avaldus selle kohta, et käesoleva määruse alusel kohaldatavaid tagasisaatmisega seotud meetmeid ei kavatseta järgida, või tegevus, mis näitab selget kavatsust asjaomaseid meetmeid mitte järgida;	
c. tagasisaatmisotsusest tulenevate kohustuste täitmata jätmine selleks artikli 13 kohaselt määratud tähtpäevani, mille saabumise ajaks peab kolmanda riigi kodanik liikmesriikide territooriumilt lahkuma;	
d. liikmesriikide pädevate asutustega koostöökohustuse täitmata jätmine käesoleva määruse kohaste menetluste kõigis etappides, nagu on osutatud artikli 21 lõike 2 punktides a–k;	
e. kui lahkumine on peagi toimumas ja on põhjendatult alust arvata, et kolmanda riigi kodanik kavatseb rikkuda artikli 21 lõike 2 punktis l sätestatud koostöökohustust;	
f. valede või võltsitud isikut tõendavate või reisidokumentide, elamislubade või viisade või riiki sisenemise tingimusi tõendavate dokumentide kasutamine,	

selliste dokumentide hävitamine või muul viisil kõrvaldamine, pettuse eesmärgil valenimede kasutamine, muu valeandmete suulisel või kirjalikul kujul esitamine või muul viisil tagasisaatmis- või tagasivõtumenetluse pettuse teel takistamine;

g. tagasisaatmismenetluse vägivaldne takistamine;

h. uuesti liitu sisenemine kehtivat sissesõidukeeldu rikkudes.

Or. en

Selgitus

Mõned eespool esitatud sätted on viidud lõikesse 1. Punktis f sisalduv säte on aga juba olemas seoses koostöökohustusega. Jätkuv koostööst keeldumine punktis d võib viia kinnipidamiseni. See asjaolu iseenesest ei tõenda põgenemise kavatsust. Punktis g esitatud säte võib küll olla kinnipidamise alus, kuid ka see ei tähenda, et olemas on põgenemise oht. Võttes arvesse sissesõidukeeldude kestuse pikenemist ja ebakindlust seoses sissesõidukeelu saanud isikute teavitamisega, ei ole punkti h puhul sugugi selge, kuidas tekitab ELi uuesti sisenemine põgenemise ohu. Mitmes liikmesriigis olnud vastuvõtukriisi kontekstis on seoses punktiga a ebaproportsionaalne karistada tagasipöördujaid kindla aadressi puudumise eest ja eeldada, et see viib selleni, et nad põgenevad.

Muudatusettepanek 1882
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikega 1 hõlmamata juhtudel tehakse põgenemisoht kindlaks iga üksikjuhtumi konkreetsete asjaolude üldhinnangu alusel, kui asjaomase kolmanda riigi kodaniku puhul on täidetud üks järgmistest tingimustest:	***välja jäetud***
a. elukoha, püsiva viibimiskoha või usaldusväärse aadressi puudumine;	
b. selgesõnaline avaldus selle kohta, et käesoleva määruse alusel kohaldatavaid tagasisaatmisega seotud meetmeid ei	

kavatseta järgida, või tegevus, mis näitab selget kavatsust asjaomaseid meetmeid mitte järgida;

c. tagasisaatmisotsusest tulenevate kohustuste täitmata jätmine selleks artikli 13 kohaselt määratud tähtpäevani, mille saabumise ajaks peab kolmanda riigi kodanik liikmesriikide territooriumilt lahkuma;

d. liikmesriikide pädevate asutustega koostöökohustuse täitmata jätmine käesoleva määruse kohaste menetluste kõigis etappides, nagu on osutatud artikli 21 lõike 2 punktides a–k;

e. kui lahkumine on peagi toimumas ja on põhjendatult alust arvata, et kolmanda riigi kodanik kavatseb rikkuda artikli 21 lõike 2 punktis l sätestatud koostöökohustust;

f. valede või võltsitud isikut tõendavate või reisidokumentide, elamislubade või viisade või riiki sisenemise tingimusi tõendavate dokumentide kasutamine, selliste dokumentide hävitamine või muul viisil kõrvaldamine, pettuse eesmärgil valenimede kasutamine, muu valeandmete suulisel või kirjalikul kujul esitamine või muul viisil tagasisaatmis- või tagasivõtumenetluse pettuse teel takistamine;

g. tagasisaatmismenetluse vägivaldne takistamine;

h. uuesti liitu sisenemine kehtivat sissesõidukeeldu rikkudes.

Or. en

Muudatusettepanek 1883
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikega 1 hõlmamata juhtudel tehakse põgenemisoht kindlaks iga üksikjuhtumi ***konkreetsete*** asjaolude ***üldhinnangu*** alusel***, kui*** asjaomase kolmanda riigi kodaniku puhul ***on täidetud üks*** järgmistest ***tingimustest***:	2. Lõikega 1 hõlmamata juhtudel tehakse põgenemisoht kindlaks iga üksikjuhtumi asjaolude ***hindamise*** alusel***. Hindamine hõlmab*** asjaomase ***ebaseaduslikult riigis viibiva*** kolmanda riigi kodaniku puhul ***ühte või mitut*** järgmistest ***kriteeriumidest***:

Or. en

Muudatusettepanek 1884
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikega 1 hõlmamata juhtudel tehakse põgenemisoht kindlaks iga üksikjuhtumi ***konkreetsete asjaolude üldhinnangu*** alusel, kui asjaomase kolmanda riigi kodaniku puhul on täidetud üks järgmistest tingimustest:	2. Lõikega 1 hõlmamata juhtudel tehakse põgenemisoht kindlaks iga üksikjuhtumi ***hindamise*** alusel, kui asjaomase kolmanda riigi kodaniku puhul on täidetud üks järgmistest tingimustest:

Or. en

Muudatusettepanek 1885
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. elukoha, püsiva viibimiskoha või usaldusväärse aadressi puudumine;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Kodutust käsitatakse piisava alusena isiku kinnipidamiseks. Olenemata kodutu haldusstaatusest ei tohiks seda lubada kui kodutute suhtes võetavat automaatset poliitilist meedet.

Muudatusettepanek 1886
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. selgesõnaline avaldus selle kohta, et käesoleva määruse alusel kohaldatavaid tagasisaatmisega seotud meetmeid ei kavatseta järgida, või tegevus, mis näitab selget kavatsust asjaomaseid meetmeid mitte järgida;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1887
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. ***selgesõnaline avaldus selle kohta, et käesoleva määruse alusel kohaldatavaid tagasisaatmisega seotud meetmeid ei kavatseta järgida, või tegevus, mis näitab selget kavatsust asjaomaseid meetmeid mitte järgida***;	b. ***kooskõlas artikli 7 lõike 1a punktiga a kehtestatud lahkumistähtaja jooksul liikmesriigi territooriumilt lahkumise ettekirjutuse täitmata jätmine***;

Or. en

Muudatusettepanek 1888
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. ***selgesõnaline*** avaldus selle kohta, et käesoleva määruse alusel kohaldatavaid tagasisaatmisega seotud meetmeid ei kavatseta järgida, või tegevus, mis näitab ***selget*** kavatsust asjaomaseid meetmeid mitte järgida;	b. avaldus selle kohta, et käesoleva määruse alusel kohaldatavaid tagasisaatmisega seotud meetmeid ei kavatseta järgida, või tegevus, mis näitab kavatsust asjaomaseid meetmeid mitte järgida;

Or. en

Muudatusettepanek 1889
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c. ***tagasisaatmisotsusest tulenevate kohustuste täitmata jätmine selleks artikli 13 kohaselt määratud tähtpäevani***, ***mille saabumise ajaks peab*** kolmanda riigi kodanik ***liikmesriikide territooriumilt lahkuma***;	c. ***kui lahkumine on peagi toimumas ja on alust arvata***, ***et*** kolmanda riigi kodanik ***kavatseb rikkuda artikli 21 lõike 2 punktis a sätestatud koostöökohustust***;

Or. en

Muudatusettepanek 1890
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d. ***liikmesriikide pädevate asutustega koostöökohustuse täitmata jätmine käesoleva määruse kohaste menetluste kõigis etappides***, ***nagu on osutatud***	d. ***valede või võltsitud isikut tõendavate või reisidokumentide, elamislubade või viisade või riiki sisenemise tingimusi tõendavate***

artikli 21 lõike 2 punktides a–k;	***dokumentide kasutamine, selliste dokumentide hävitamine või muul viisil kõrvaldamine, pettuse eesmärgil valenimede kasutamine***, ***muu valeandmete suulisel või kirjalikul kujul esitamine või muul viisil tagasisaatmis- või tagasivõtumenetluse pettuse teel takistamine***;

Or. en

Muudatusettepanek 1891
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d. liikmesriikide pädevate asutustega koostöökohustuse täitmata jätmine käesoleva määruse kohaste menetluste kõigis etappides, nagu on osutatud artikli 21 ***lõike 2 punktides a–k***;	d. liikmesriikide pädevate asutustega koostöökohustuse täitmata jätmine käesoleva määruse kohaste menetluste kõigis etappides, nagu on osutatud artikli 21 ***lõikes 2***;

Or. en

Muudatusettepanek 1892
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. ***kui lahkumine on peagi toimumas*** ja ***on põhjendatult alust arvata, et kolmanda riigi kodanik kavatseb rikkuda artikli 21 lõike 2 punktis l sätestatud koostöökohustust***;	e. ***tagasipöördumis-*** ja ***taasintegreerimisalases nõustamises mitteosalemine, kui osalemist nõuab pädev asutus***;

Or. en

Muudatusettepanek 1893
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
f. ***valede või võltsitud isikut tõendavate või reisidokumentide***, ***elamislubade või viisade või riiki sisenemise tingimusi tõendavate dokumentide kasutamine, selliste dokumentide hävitamine või muul viisil kõrvaldamine, pettuse eesmärgil valenimede kasutamine, muu valeandmete suulisel või kirjalikul kujul esitamine või muul viisil tagasisaatmis- või tagasivõtumenetluse pettuse teel takistamine;***	f. ***muud kriteeriumid peale punktide a–e***, ***kui need on ette nähtud riigisisese õigusega.***

Or. en

Muudatusettepanek 1894
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
f. valede või võltsitud isikut tõendavate või reisidokumentide, elamislubade või viisade või riiki sisenemise tingimusi tõendavate dokumentide kasutamine, selliste dokumentide hävitamine või muul viisil kõrvaldamine, pettuse eesmärgil valenimede kasutamine, muu valeandmete suulisel või kirjalikul kujul esitamine või muul viisil tagasisaatmis- või tagasivõtumenetluse pettuse teel takistamine;	f. valede või võltsitud isikut tõendavate või reisidokumentide, elamislubade või viisade või riiki sisenemise tingimusi tõendavate dokumentide kasutamine, selliste dokumentide hävitamine või muul viisil kõrvaldamine, ***keeldumine elektrooniliste terminalseadmete ja nende dekrüpteerimist võimaldavate andmete üleandmisest pädevatele asutustele artiklis 21 sätestatud kohustuste raames,*** pettuse eesmärgil valenimede kasutamine, muu valeandmete suulisel või kirjalikul kujul esitamine või muul viisil tagasisaatmis- või tagasivõtumenetluse pettuse teel takistamine;

Or. fr

Muudatusettepanek 1895
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt g

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
g. tagasisaatmismenetluse vägivaldne takistamine;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1896
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt g

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
g. tagasisaatmismenetluse ***vägivaldne*** takistamine;	g. tagasisaatmismenetluse ***suuline või füüsiline*** takistamine;

Or. en

Muudatusettepanek 1897
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt g

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
g. tagasisaatmismenetluse ***vägivaldne*** takistamine;	g. tagasisaatmismenetluse ***füüsiline*** takistamine;

Or. en

Muudatusettepanek 1898
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt h

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
h. uuesti liitu sisenemine kehtivat sissesõidukeeldu rikkudes.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1899
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 – punkt h

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
h. uuesti liitu sisenemine kehtivat sissesõidukeeldu rikkudes.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1900
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Liikmesriigid võivad otsustada, et kolmanda riigi kodaniku puhul esineb põgenemise oht riigisiseses õiguses tunnustatud täiendavate tegurite või tõendite alusel, kui need asjaolud õigustavad sellist järeldust ning aitavad tagada tagasisaatmisotsuse tulemusliku ja

kiire täitmise.

Or. en

Muudatusettepanek 1901
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Liikmesriigid võivad lisaks lõigetes 1 ja 2 sätestatud alustele kehtestada riigisiseses õiguses täiendavad alused.

Or. en

Muudatusettepanek 1902
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 31	***välja jäetud***
Kinnipidamise alternatiivid	
1. Liikmesriigid näevad riigisiseses õiguses ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed. Selliste meetmete kehtestamisel võetakse arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas haavatavust, ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud põgenemisohu suurusega.	
2. Selleks näevad liikmesriigid ette ükskõik millised järgmised meetmed:	
a. kohustus ilmuda korrapäraselt	

pädevatesse asutustesse, võttes arvesse konkreetseid asjaolusid, vähemalt iga kolme päeva tagant;

b. kohustus anda isikut tõendavad dokumendid või reisidokumendid üle pädevatele asutustele;

c. kohustus elada pädevate asutuste määratud kohas;

d. piisava rahalise tagatise määramine;

e. elektroonilise jälgimise rakendamine, sealhulgas riigisisese õigusega ette nähtud tagatised ja menetlused.

3. Lõikes 2 osutatud meetmete kohaldamise otsuses esitatakse asjakohased faktilised ja õiguslikud põhjendused.

4. Kolmandate riikide kodanikke teavitatakse igast otsusest kohaldada käesoleva artikli lõikes 2 osutatud meetmeid ning neid teavitatakse asjaomase otsuse täitmata jätmise tagajärgedest, sealhulgas vastavalt artikli 29 lõike 3 punktile e, ja käesoleva artikli lõikes 5 osutatud õiguskaitsevahenditest.

5. Liikmesriigid tagavad, et õigusasutus vaatab käesoleva artikli lõike 2 kohaselt tehtud otsused asjaomase isiku taotlusel või ametiülesande korras läbi kiiresti ning hiljemalt kahe kuu jooksul.

Or. en

Muudatusettepanek 1903
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige -1 (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	-1. Enne kinnipidamise kohaldamist hindavad liikmesriigid igakülgselt, kas kohaldada võib kinnipidamise

	alternatiive. Sellised alternatiivid peavad olema vajalikud, proportsionaalsed ja piiratud kestusega ning neid võib kohaldada üksnes juhul ja seni, kui on kohaldatav vähemalt üks artikli 29 kohane kinnipidamise alus.

Or. en

Muudatusettepanek 1904
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid ***näevad*** riigisiseses õiguses ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed. ***Selliste meetmete kehtestamisel võetakse arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas haavatavust, ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud põgenemisohu suurusega.***	1. Liikmesriigid ***võivad*** riigisiseses õiguses ***näha*** ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed.

Or. en

Muudatusettepanek 1905
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid ***näevad riigisiseses õiguses ette*** kinnipidamise alternatiivsed meetmed. ***Selliste meetmete kehtestamisel võetakse arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas haavatavust, ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud***	1. Liikmesriigid ***võivad artikli 30 lõigetes 1 ja 2 sätestatud põgenemise ohu korral kohaldada riigisiseses õiguses ette nähtud*** kinnipidamise alternatiivseid meetmeid.

põgenemisohu suurusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1906
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Liikmesriigid näevad riigisiseses õiguses ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed. Selliste meetmete kehtestamisel võetakse arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas haavatavust, ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud põgenemisohu suurusega.***	1. ***Ilma et see piiraks artikli 23 kohaselt kehtestatud*** meetmeid, ***näevad liikmesriigid riigisiseses õiguses ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed***.

Or. en

Muudatusettepanek 1907
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid näevad riigisiseses õiguses ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed. Selliste meetmete ***kehtestamisel võetakse*** arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas ***haavatavust***, ***ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud põgenemisohu suurusega***.	1. Liikmesriigid näevad riigisiseses õiguses ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed. Selliseid meetmeid ***kaalutakse enne kinnipidamisotsuse tegemist. Asjaomased meetmed peavad olema vajalikud ja proportsionaalsed, võttes*** arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas ***soo***, ***LGBTIQ+, vanuse ja traumaga seotud haavatavust, samuti peavad nad olema proportsionaalsed meetme eesmärkidega***.

Or. en

Muudatusettepanek 1908
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid näevad riigisiseses õiguses ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed. Selliste meetmete ***kehtestamisel võetakse arvesse asjaomase*** kolmanda riigi kodaniku ***konkreetset olukorda, sealhulgas haavatavust***, ***ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud põgenemisohu suurusega***.	1. Liikmesriigid näevad riigisiseses õiguses ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed. Selliste meetmete ***peamine eesmärk on tagada*** kolmanda riigi kodaniku ***tulemuslik ja kiire tagasisaatmine***, ***võttes arvesse põgenemise ohu hinnangut***.

Or. en

Muudatusettepanek 1909
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Liikmesriigid näevad riigisiseses õiguses ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed. Selliste meetmete kehtestamisel võetakse arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas haavatavust, ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud põgenemisohu suurusega.***	1. ***Liikmesriike ei tohiks takistada kohaldamast üht käesolevas määruses sätestatud meedet kinnipidamise alternatiivina. Sellised*** meetmed ***võivad liikmesriigid riigisiseses õiguses kehtestada***.

Or. en

Muudatusettepanek 1910
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Liikmesriigid näevad riigisiseses õiguses ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed. Selliste meetmete kehtestamisel võetakse*** arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas haavatavust, ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud põgenemisohu suurusega.	1. ***Enne kinnipidamisotsuse tegemist kaalub liikmesriik, kas kinnipidamise asemel oleks võimalik kohaldada alternatiivseid meetmeid, võttes*** arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas haavatavust ***vastavalt artiklile 6a***, ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud põgenemisohu suurusega.

Or. en

Selgitus

Kinnipidamine peaks jääma viimaseks abinõuks.

Muudatusettepanek 1911
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid ***näevad riigisiseses õiguses*** ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed. Selliste meetmete kehtestamisel võetakse arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas haavatavust, ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud põgenemisohu suurusega.	1. Liikmesriigid ***võivad näha*** ette kinnipidamise alternatiivsed meetmed ***kooskõlas oma riigisisese õigusega***. Selliste meetmete kehtestamisel võetakse arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas haavatavust, ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud põgenemisohu suurusega.

Or. fr

Muudatusettepanek 1912
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid näevad riigisiseses õiguses ette kinnipidamise ***alternatiivsed meetmed***. ***Selliste meetmete kehtestamisel võetakse*** arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas haavatavust, ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud põgenemisohu suurusega.	1. Liikmesriigid näevad riigisiseses õiguses ette ***vähemalt kaks*** kinnipidamise ***alternatiivset meedet***. ***Selliseid meetmeid võib kohaldada võttes*** arvesse asjaomase kolmanda riigi kodaniku konkreetset olukorda, sealhulgas haavatavust, ning need meetmed peavad olema proportsionaalsed artikli 30 kohaselt hinnatud põgenemisohu suurusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1913
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Selleks näevad liikmesriigid ette ***ükskõik millised järgmised meetmed***:	2. Selleks näevad liikmesriigid ette ***vähemalt kaks järgmist meedet***:

Or. en

Muudatusettepanek 1914
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Selleks näevad liikmesriigid ette ***ükskõik millised järgmised meetmed***:	2. Selleks näevad liikmesriigid ette ***ühe või mitu järgmist meedet***:

Or. en

Muudatusettepanek 1915
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Selleks näevad liikmesriigid ette ***ükskõik millised järgmised meetmed***:	2. Selleks näevad liikmesriigid ette ***ühe või mitu järgmist meedet***:

Or. en

Muudatusettepanek 1916
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Selleks näevad liikmesriigid ette ***ükskõik millised*** järgmised meetmed:	2. Selleks näevad liikmesriigid ette ***vähemalt*** järgmised meetmed:

Or. en

Muudatusettepanek 1917
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Selleks ***näevad*** liikmesriigid ette ükskõik ***millised järgmised meetmed***:	2. Selleks ***võivad*** liikmesriigid ette ***näha*** ükskõik ***millise järgmise meetme***:

Or. en

Muudatusettepanek 1918
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Selleks näevad liikmesriigid ette ***ükskõik millised*** järgmised meetmed:	2. Selleks näevad liikmesriigid ette järgmised meetmed:

Or. en

Muudatusettepanek 1919
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse***, võttes arvesse konkreetseid asjaolusid, vähemalt*** iga ***kolme päeva tagant***;	a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse iga ***päev***;

Or. en

Muudatusettepanek 1920
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse, ***võttes arvesse konkreetseid asjaolusid, vähemalt iga kolme päeva tagant***;	a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse, ***nagu on kindlaks määratud riigisiseses õiguses***;

Or. en

Muudatusettepanek 1921
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse, võttes arvesse konkreetseid asjaolusid***, vähemalt iga kolme päeva tagant***;	a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse, võttes arvesse konkreetseid asjaolusid;

Or. fr

Muudatusettepanek 1922
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse, võttes arvesse konkreetseid asjaolusid, vähemalt iga ***kolme*** päeva tagant;	a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse, võttes arvesse konkreetseid asjaolusid, vähemalt iga ***seitsme*** päeva tagant;

Or. en

Selgitus

Kuna ilmumiskohustuse aluseks peaksid olema tagasipöördujaga seotud konkreetsed asjaolud, ei ole proportsionaalne nõuda, et seda kohustust tuleks täita vähemalt iga kolme päeva tagant.

Muudatusettepanek 1923
Ana Miguel Pedro

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. kohustus ilmuda ***korrapäraselt***	a. kohustus ilmuda ***kooskõlas***

pädevatesse asutustesse, võttes arvesse konkreetseid asjaolusid**, **vähemalt iga kolme päeva tagant;	***riigisisese õigusega korrapäraselt pädevatesse asutustesse***,

Or. en

Muudatusettepanek 1924
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse***, võttes arvesse konkreetseid asjaolusid,*** vähemalt iga ***kolme päeva tagant***;	a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse ***regulaarsete ajavahemike tagant ja*** vähemalt iga ***päev***;

Or. en

Muudatusettepanek 1925
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse, võttes arvesse konkreetseid asjaolusid***, vähemalt iga kolme päeva tagant***;	a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse ***mõistliku sagedusega***, võttes arvesse konkreetseid asjaolusid;

Or. en

Muudatusettepanek 1926
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse***, võttes arvesse konkreetseid asjaolusid, vähemalt iga kolme päeva tagant***;	a. kohustus ilmuda korrapäraselt pädevatesse asutustesse ***riigisisese õiguse kohase sagedusega***;

Or. en

Muudatusettepanek 1927
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt a a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	aa. kogukonna haldusprogrammid asjaomaste kohalike ametiasutuste või muude määratud asutuste või organisatsioonide järelevalve all;

Or. en

Selgitus

EUAA suunised kinnipidamise alternatiivide kohta.

Muudatusettepanek 1928
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt a b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ab. kodaniku või pikaajalise elaniku sponsorlus;

Or. en

Selgitus

EUAA suunised kinnipidamise alternatiivide kohta.

Muudatusettepanek 1929
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b. kohustus anda isikut tõendavad dokumendid või reisidokumendid üle pädevatele asutustele;	b. kohustus anda isikut tõendavad dokumendid või reisidokumendid üle pädevatele asutustele***, kui see on rangelt vajalik***;

Or. en

Muudatusettepanek 1930
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d. ***piisava*** rahalise tagatise määramine;	d. ***mõistliku ja proportsionaalse*** rahalise tagatise määramine;

Or. en

Muudatusettepanek 1931
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d. ***piisava*** rahalise tagatise määramine;	d. ***suure*** rahalise tagatise määramine;

Or. en

Muudatusettepanek 1932
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. elektroonilise jälgimise rakendamine, sealhulgas riigisisese õigusega ette nähtud tagatised ja menetlused.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1933
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. elektroonilise jälgimise rakendamine, sealhulgas riigisisese õigusega ette nähtud tagatised ja menetlused.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1934
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. elektroonilise jälgimise rakendamine, sealhulgas riigisisese õigusega ette nähtud tagatised ja	***välja jäetud***

menetlused.

Or. en

Muudatusettepanek 1935
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. elektroonilise jälgimise rakendamine, ***sealhulgas riigisisese õigusega ette nähtud tagatised ja menetlused.***	e. elektroonilise jälgimise rakendamine,

Or. en

Muudatusettepanek 1936
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e. elektroonilise jälgimise rakendamine***, sealhulgas riigisisese õigusega ette nähtud tagatised ja menetlused***.	e. elektroonilise jälgimise rakendamine.

Or. en

Muudatusettepanek 1937
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

ea. suunamine inimkaubanduse, soolise vägivalla ja seksuaalvägivalla üleelanutele ning LGBTIQ+-inimestele ja lastega peredele mõeldud eriteenuste juurde.

Or. en

Muudatusettepanek 1938
Rasa Juknevičienė

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ea. kolmanda riigi kodaniku majutamine keskuses, lubades tal keskusest lahkuda ainult siis, kui põgenemise oht on maandatud.

Or. en

Selgitus

Artikli 31 lõikes 2 sätestatud kinnipidamise alternatiivide ammendav loetelu ei ole piisav. Seepärast teen ettepaneku laiendada kinnipidamise alternatiivide loetelu ja lisada meetmed, mis aitaksid transiidiliikmesriikidel tulemuslikult teisest rännet ennetada, näiteks võimalus majutada kolmanda riigi kodanik keskuses ja lubada tal sealt lahkuda ainult siis, kui põgenemise oht on igakülgselt maandatud, või jätta liikmesriikidele paindlikkus kehtestada riigisiseses õiguses muid alternatiive.

Muudatusettepanek 1939
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ea. suure riskiga isikute puhul piirata liikumist kindlaksmääratud aladega või kehtestada neile liikumiskeeld.

Or. en

Muudatusettepanek 1940
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ea. kohustus teatada aadress, kui see on olemas;

Or. en

Muudatusettepanek 1941
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ea. muud alternatiivid, kui need on riigisiseses õiguses ette nähtud.

Or. en

Muudatusettepanek 1942
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ea. muud meetmed, kui need on riigisiseses õiguses ette nähtud.

Or. en

Muudatusettepanek 1943

Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	eb. kodaniku või pikaajalise elaniku sponsorlus;

Or. en

Muudatusettepanek 1944
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ec. kogukonna haldusprogrammid või kohandatud järelevalve;

Or. en

Muudatusettepanek 1945
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e d (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ed. suunamine konkreetsete juhtumite haldamise programmidesse;

Or. en

Muudatusettepanek 1946
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e e (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ee. paigutamine kogukonnapõhisesse majutuskohta;

Or. en

Muudatusettepanek 1947
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e f (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ef. kogukonnapõhiste sponsorite või kodanikuühiskonna organisatsioonide tehtav järelevalve;

Or. en

Muudatusettepanek 1948
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e g (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	eg. tingimisi vabastamine, kui see on vajalik perekonna ühtsuse tagamiseks;

Or. en

Muudatusettepanek 1949
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 – punkt e h (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

	eh. suunamine soolise vägivalla, inimkaubanduse või piinamise üleelanute, saatjata laste või erivajadustega isikute kaitseteenistustesse alternatiivina eestkoste korraldamisele.

Or. en

Muudatusettepanek 1950
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Liikmesriigid ei näe ette alternatiivseid meetmeid nende kolmandate riikide kodanike kinnipidamisele, kes kujutavad või eeldatavasti kujutavad endast ohtu avalikule julgeolekule või riigi julgeolekule.

Or. en

Muudatusettepanek 1951
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõikes 2 osutatud meetmete kohaldamise otsuses esitatakse asjakohased faktilised ja õiguslikud põhjendused.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1952

Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõikes 2 osutatud meetmete kohaldamise otsuses esitatakse asjakohased faktilised ja õiguslikud põhjendused.	3. Lõikes 2 osutatud meetmete kohaldamise otsuses esitatakse asjakohased faktilised ja õiguslikud põhjendused ***ning meetme kohaldamise maksimaalne kestus***. ***Liikmesriigid valivad mõjusad meetmed, mis on kõige vähem sekkuvad. Kui otsustatakse, et ühtegi nendest meetmetest ei kohaldata, ja tehakse kinnipidamisotsus, teavitatakse kolmanda riigi kodanikku kirjalikult asjakohastest faktilistest ja õiguslikest põhjustest.***

Or. en

Muudatusettepanek 1953
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõikes 2 osutatud meetmete kohaldamise otsuses esitatakse asjakohased faktilised ja õiguslikud põhjendused.	3. Lõikes 2 osutatud meetmete kohaldamise otsuses esitatakse asjakohased faktilised ja õiguslikud põhjendused ***ning meetme kohaldamise maksimaalne kestus. Liikmesriigid valivad mõjusa meetme, mis on kõige vähem sekkuv.***

Or. en

Muudatusettepanek 1954
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3a. Kehtestatud piirangud eraldiseisvalt või kumulatiivselt ei tohi kujutada endast olukorda, mis on võrreldav vabadusekaotusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1955
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kolmandate riikide kodanikke teavitatakse igast otsusest kohaldada käesoleva artikli lõikes 2 osutatud meetmeid ning neid teavitatakse asjaomase otsuse täitmata jätmise tagajärgedest***,*** ***sealhulgas vastavalt artikli 29 lõike 3 punktile e, ja käesoleva artikli lõikes 5 osutatud õiguskaitsevahenditest***.	4. Kolmandate riikide kodanikke teavitatakse igast otsusest kohaldada käesoleva artikli lõikes 2 osutatud meetmeid ning neid teavitatakse asjaomase otsuse täitmata jätmise tagajärgedest.

Or. en

Muudatusettepanek 1956
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kolmandate riikide kodanikke teavitatakse igast otsusest kohaldada käesoleva artikli lõikes ***2*** osutatud meetmeid ning ***neid teavitatakse asjaomase*** otsuse täitmata jätmise tagajärgedest, sealhulgas ***vastavalt*** artikli 29 ***lõike 3 punktile e, ja käesoleva artikli lõikes 5 osutatud õiguskaitsevahenditest***.	4. Kolmandate riikide kodanikke teavitatakse igast otsusest kohaldada käesoleva artikli lõikes ***1*** osutatud meetmeid ning ***selle*** otsuse täitmata jätmise tagajärgedest, sealhulgas artikli 29 ***kohasest kinnipidamisest***.

Or. en

Muudatusettepanek 1957
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kolmandate riikide kodanikke teavitatakse igast otsusest kohaldada käesoleva artikli lõikes 2 osutatud meetmeid ning neid teavitatakse asjaomase otsuse täitmata jätmise tagajärgedest, sealhulgas ***vastavalt*** artikli 29 lõike 3 ***punktile e, ja käesoleva artikli lõikes 5 osutatud õiguskaitsevahenditest***.	4. Kolmandate riikide kodanikke teavitatakse igast otsusest kohaldada käesoleva artikli lõikes 2 osutatud meetmeid ning neid teavitatakse asjaomase otsuse täitmata jätmise tagajärgedest, sealhulgas artikli 29 lõike 3 ***kohasest kinnipidamisest***.

Or. en

Muudatusettepanek 1958
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kolmandate riikide kodanikke teavitatakse igast otsusest kohaldada käesoleva artikli lõikes 2 osutatud meetmeid ning neid teavitatakse asjaomase otsuse täitmata jätmise tagajärgedest***,*** ***sealhulgas vastavalt artikli 29 lõike 3 punktile e,*** ja käesoleva artikli lõikes 5 osutatud õiguskaitsevahenditest.	4. Kolmandate riikide kodanikke teavitatakse ***kirjalikult*** igast otsusest kohaldada käesoleva artikli lõikes 2 osutatud meetmeid ning neid teavitatakse asjaomase otsuse täitmata jätmise tagajärgedest ja käesoleva artikli lõikes 5 osutatud õiguskaitsevahenditest.

Or. en

Muudatusettepanek 1959

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. ***Kolmandate riikide kodanikke*** teavitatakse igast otsusest kohaldada käesoleva artikli lõikes 2 osutatud meetmeid ning neid teavitatakse asjaomase otsuse täitmata jätmise tagajärgedest, sealhulgas vastavalt artikli 29 lõike 3 punktile e, ja käesoleva artikli lõikes 5 osutatud õiguskaitsevahenditest.	4. ***Tagasipöördujaid*** teavitatakse igast otsusest kohaldada käesoleva artikli lõikes 2 osutatud meetmeid ning neid teavitatakse asjaomase otsuse täitmata jätmise tagajärgedest, sealhulgas vastavalt artikli 29 lõike 3 punktile e, ja käesoleva artikli lõikes 5 osutatud õiguskaitsevahenditest.

Or. en

Muudatusettepanek 1960
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid tagavad, et õigusasutus vaatab käesoleva artikli lõike 2 kohaselt tehtud otsused asjaomase isiku taotlusel või ametiülesande korras läbi kiiresti ning hiljemalt kahe kuu jooksul.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1961
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

5. Liikmesriigid tagavad, et õigusasutus vaatab käesoleva artikli lõike 2 kohaselt tehtud otsused asjaomase isiku taotlusel või ametiülesande korras läbi kiiresti ning hiljemalt kahe kuu jooksul.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1962
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid tagavad, et õigusasutus vaatab käesoleva artikli lõike 2 kohaselt tehtud otsused asjaomase isiku taotlusel ***või ametiülesande korras*** läbi ***kiiresti ning hiljemalt kahe kuu jooksul***.	5. Liikmesriigid tagavad, et õigusasutus vaatab käesoleva artikli lõike 2 kohaselt tehtud otsused asjaomase isiku taotlusel läbi.

Or. en

Muudatusettepanek 1963
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid tagavad, et õigusasutus vaatab käesoleva artikli lõike 2 kohaselt tehtud otsused asjaomase isiku taotlusel või ametiülesande korras läbi ***kiiresti ning hiljemalt kahe kuu jooksul***.	5. Liikmesriigid tagavad, et õigusasutus vaatab käesoleva artikli lõike 2 kohaselt tehtud otsused asjaomase isiku taotlusel või ametiülesande korras läbi.

Or. en

Muudatusettepanek 1964

Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine kestab võimalikult lühikest ***aeg*** ja seni, kuni on täidetud artiklis 29 sätestatud tingimused ning ***kuni on vaja tagada edukas tagasisaatmine***.	1. Kinnipidamine kestab võimalikult lühikest ***aega*** ja ***üksnes*** seni, kuni on täidetud artiklis 29 sätestatud tingimused***, tagasisaatmisel on mõistlik väljavaade*** ning ***väljasaatmise korraldamine kestab ja seda tehakse vajaliku hoolsusega***.

Or. en

Muudatusettepanek 1965
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine kestab ***võimalikult lühikest aeg ja seni***, ***kuni on täidetud artiklis 29 sätestatud tingimused ning kuni on vaja tagada edukas tagasisaatmine***.	1. Kinnipidamine kestab ***üksnes seni, kuni see on vajalik väljasaatmise ettevalmistamiseks või elluviimiseks. Kinnipidamine lõpetatakse***, ***kui kolmanda riigi kodanik näitab üles selget kavatsust teha tagasisaatmismenetluse raames koostööd ja põhjendab seda kavatsust konkreetsete tegevustega***.

Or. en

Muudatusettepanek 1966
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine kestab ***võimalikult***	1. Kinnipidamine kestab seni, kuni ***see***

lühikest aeg ja seni, kuni ***on täidetud artiklis 29 sätestatud tingimused ning kuni*** on ***vaja tagada edukas tagasisaatmine***.	on ***vajalik tagasisaatmiseks või väljasaatmiseks***.

Or. en

Muudatusettepanek 1967
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine kestab võimalikult lühikest aeg ja seni, kuni on täidetud artiklis 29 sätestatud tingimused ***ning kuni on vaja tagada edukas tagasisaatmine***.	1. Kinnipidamine kestab võimalikult lühikest aega ja seni, kuni on täidetud artiklis 29 sätestatud tingimused.

Or. en

Muudatusettepanek 1968
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine kestab ***võimalikult lühikest aeg ja*** seni, kuni on täidetud artiklis 29 sätestatud tingimused ning kuni on vaja tagada edukas tagasisaatmine.	1. Kinnipidamine kestab seni, kuni on täidetud artiklis 29 sätestatud tingimused ning kuni on vaja tagada edukas tagasisaatmine.

Or. fr

Muudatusettepanek 1969
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine kestab võimalikult lühikest aeg ja seni, kuni on ***täidetud artiklis 29 sätestatud tingimused ning kuni on vaja*** tagada edukas tagasisaatmine.	1. Kinnipidamine kestab võimalikult lühikest aega ja ***üksnes*** seni, kuni on ***see on vajalik ja proportsionaalne, et*** tagada edukas tagasisaatmine.

Or. en

Selgitus

Artiklis 29 sätestatud tingimused hõlmavad tagasisaatmisprotsessi takistamist ja teatavate kohustuste täitmata jätmist. Ei ole võimalik teha otsust selle kohta, et need tingimused ei ole enam täidetud.

Muudatusettepanek 1970
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine kestab võimalikult lühikest aeg ja seni, kuni on täidetud artiklis 29 sätestatud ***tingimused*** ning kuni on vaja tagada edukas tagasisaatmine.	1. Kinnipidamine kestab võimalikult lühikest aega ja seni, kuni on täidetud artiklis 29 sätestatud ***kinnipidamise alused*** ning kuni on vaja tagada edukas tagasisaatmine.

Or. en

Muudatusettepanek 1971
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine kestab võimalikult lühikest aeg ja seni, kuni ***on täidetud artiklis 29 sätestatud tingimused ning kuni on vaja tagada edukas***	1. Kinnipidamine kestab võimalikult lühikest aega ja seni, kuni ***vaja, et tagada kolmanda riigi kodaniku tulemuslik ja kiire*** tagasisaatmine.

tagasisaatmine.

Or. en

Muudatusettepanek 1972
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui selgub, et artiklis 29 sätestatud tingimused ei ole enam täidetud, ***ei ole kinnipidamine enam põhjendatud ja*** kolmanda riigi kodanik ***vabastatakse***. ***Selline vabastamine ei välista artikli 31 kohaste põgenemisohu ärahoidmise meetmete kohaldamist.***	2. Kui selgub, et artiklis 29 sätestatud tingimused ei ole enam täidetud, ***vabastatakse*** kolmanda riigi kodanik.

Or. en

Muudatusettepanek 1973
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui selgub, et artiklis 29 sätestatud tingimused ei ole enam täidetud, ***ei ole kinnipidamine enam põhjendatud*** ja kolmanda riigi kodanik ***vabastatakse***. Selline vabastamine ei välista artikli 31 kohaste põgenemisohu ärahoidmise meetmete kohaldamist.	2. Kui selgub, et artiklis 29 sätestatud tingimused ei ole enam täidetud, ***võib kinnipidamise põhjendatus ära langeda*** ja kolmanda riigi kodanik ***võidakse pädeva asutuse otsusega vabastada, võttes arvesse kolmanda riigi kodaniku konkreetseid asjaolusid***. Selline vabastamine ei välista artikli 31 kohaste põgenemisohu ärahoidmise meetmete kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1974

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui selgub, et artiklis 29 sätestatud ***tingimused*** ei ole enam täidetud, ***ei ole kinnipidamine enam põhjendatud ja*** kolmanda riigi kodanik ***vabastatakse***. Selline vabastamine ei välista ***artikli 31 kohaste põgenemisohu ärahoidmise*** meetmete kohaldamist.	2. Kui selgub, et artiklis 29 sätestatud ***alused*** ei ole enam täidetud, ***vabastatakse*** kolmanda riigi kodanik ***kinnipidamisest käesoleva määruse alusel***. Selline vabastamine ei välista ***artiklite 21, 23, 30 ja 31 kohaste*** meetmete kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1975
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui ***selgub, et*** artiklis 29 sätestatud tingimused ei ole enam täidetud, ei ole kinnipidamine enam põhjendatud ja kolmanda riigi kodanik vabastatakse. ***Selline vabastamine ei välista artikli 31 kohaste põgenemisohu ärahoidmise meetmete kohaldamist.***	2. Kui artiklis 29 sätestatud tingimused ei ole enam täidetud, ei ole kinnipidamine enam põhjendatud ja kolmanda riigi kodanik vabastatakse.

Or. en

Muudatusettepanek 1976
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui ***selgub, et artiklis 29 sätestatud***	2. Kui ***kolmanda riigi kodanik***

tingimused ei ole enam täidetud**, **ei ole kinnipidamine enam põhjendatud ja kolmanda riigi kodanik vabastatakse. Selline vabastamine ei välista artikli 31 ***kohaste põgenemisohu ärahoidmise meetmete kohaldamist**.*	***vabastatakse sellel alusel**, **et ta on näidanud soovi teha tagasisaatmismenetluse raames koostööd, kohaldatakse vähemalt ühte*** artikli 31 ***kohast kinnipidamise alternatiivi**.*

Or. en

Muudatusettepanek 1977
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui selgub, et artiklis 29 sätestatud tingimused ei ole enam täidetud, ***ei ole kinnipidamine enam põhjendatud ja*** kolmanda riigi ***kodanik vabastatakse***. Selline vabastamine ei välista artikli 31 kohaste põgenemisohu ärahoidmise meetmete kohaldamist.	2. Kui selgub, et artiklis 29 sätestatud tingimused ei ole enam täidetud, ***võib*** kolmanda riigi ***kodaniku vabastada***. Selline vabastamine ei välista artikli 31 kohaste põgenemisohu ärahoidmise meetmete kohaldamist.

Or. fr

Muudatusettepanek 1978
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine ei tohi ületada asjaomases liikmesriigis 12 kuud. Kinnipidamist võib pikendada kuni 12 kuu võrra asjaomases liikmesriigis, kui tagasisaatmismenetlus kestab tõenäoliselt kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd või kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1979
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine ei tohi ületada ***asjaomases*** liikmesriigis 12 kuud. ***Kinnipidamist võib pikendada kuni 12 kuu võrra asjaomases liikmesriigis,*** kui tagasisaatmismenetlus kestab tõenäoliselt kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd või kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib.	3. Kinnipidamine ei tohi ületada liikmesriigis 12 kuud. Kui tagasisaatmismenetlus kestab tõenäoliselt kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd või kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib***, võib kohaldada pikemat kinnipidamistähtaega, ent liikmesriik ei tohi kohaldada pikemat tähtaega kui 48 kuud***. ***Kui kolmanda riigi kodanik on kolinud teise liikmesriiki ja tema tegevus vastab artikli 29 lõike 3 kohasele kinnipidamise alusele, kohaldatakse uut kinnipidamistähtaega.*** ***Muude määruste või direktiivide kohaseid kinnipidamistähtaegu ei tohiks maksimaalse kinnipidamistähtaja arvutamisel arvesse võtta.***

Or. en

Muudatusettepanek 1980
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Kinnipidamine ei tohi ületada asjaomases liikmesriigis 12 kuud. Kinnipidamist võib pikendada kuni 12 kuu võrra asjaomases liikmesriigis, kui***	3. ***Kinnipidamise kestus määratakse kindlaks liikmesriigi õigusega***.

tagasisaatmismenetlus kestab tõenäoliselt kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd või kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib.

Or. en

Muudatusettepanek 1981
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine ei tohi ületada asjaomases liikmesriigis ***12*** kuud. Kinnipidamist võib pikendada kuni ***12*** kuu võrra ***asjaomases liikmesriigis, kui tagasisaatmismenetlus kestab tõenäoliselt kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd või kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib***.	3. Kinnipidamine ei tohi ületada asjaomases liikmesriigis ***ühte*** kuud. Kinnipidamist võib pikendada kuni ***ühe*** kuu võrra.

Or. en

Muudatusettepanek 1982
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine ei tohi ületada ***asjaomases liikmesriigis 12*** kuud. ***Kinnipidamist võib pikendada kuni 12 kuu võrra asjaomases liikmesriigis, kui tagasisaatmismenetlus kestab tõenäoliselt kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd või kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine***	3. Kinnipidamine ei tohi ületada ***12*** kuud. ***Pärast kuuekuulist kinnipidamist vaatavad tagasisaatmisasutused tagasisaatmisotsuse artikli 33 lõike 2 kohaselt läbi***.

viibib.

Or. en

Selgitus

Kinnipidamistähtaega tuleks piirata ja liikmesriigid peaksid kaaluma olemasolevaid võimalusi, kui tagasipöördujat ei saa tagasi saata.

Muudatusettepanek 1983
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine ei tohi ületada asjaomases liikmesriigis 12 kuud. Kinnipidamist võib pikendada kuni 12 kuu võrra asjaomases liikmesriigis, kui tagasisaatmismenetlus kestab tõenäoliselt kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd ***või*** kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib.	3. Kinnipidamine ei tohi ületada asjaomases liikmesriigis 12 kuud. Kinnipidamist võib pikendada kuni 12 kuu võrra asjaomases liikmesriigis, kui tagasisaatmismenetlus kestab tõenäoliselt kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd***,*** kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib ***või esinevad erakorralised asjaolud, mis mõjutavad tagasisaatmismenetlust kooskõlas riigisiseste õigusaktidega***.

Or. en

Muudatusettepanek 1984
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine ei ***tohi*** ületada asjaomases liikmesriigis 12 kuud. Kinnipidamist võib pikendada ***kuni*** 12 kuu võrra asjaomases liikmesriigis, kui tagasisaatmismenetlus kestab tõenäoliselt	3. Kinnipidamine ei ***tohiks*** ületada asjaomases liikmesriigis 12 kuud. Kinnipidamist võib ***siiski*** pikendada ***veel vähemalt*** 12 kuu võrra asjaomases liikmesriigis, kui tagasisaatmismenetlus

kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd või kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib.	kestab tõenäoliselt kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd või kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib***, et võimaldada kinnipidamist kuni tagasisaatmise tegeliku toimumiseni***.

Or. fr

Muudatusettepanek 1985
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine ei tohi ületada asjaomases liikmesriigis ***12*** kuud. Kinnipidamist võib pikendada kuni ***12*** kuu võrra asjaomases liikmesriigis, kui tagasisaatmismenetlus kestab ***tõenäoliselt*** kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd ***või kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib***.	3. Kinnipidamine ei tohi ületada asjaomases liikmesriigis ***kolme*** kuud. Kinnipidamist võib pikendada kuni ***kolme*** kuu võrra asjaomases liikmesriigis, kui tagasisaatmismenetlus kestab kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd.

Or. en

Muudatusettepanek 1986
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine ei tohi ***ületada asjaomases liikmesriigis 12 kuud. Kinnipidamist võib pikendada kuni 12 kuu võrra asjaomases liikmesriigis***, ***kui tagasisaatmismenetlus kestab tõenäoliselt kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd või kolmandatelt***	3. Kinnipidamine ei tohi ***ületada esialgset 24-kuulist tähtaega. Kui tagasisaatmismenetlus pikeneb seetõttu, et asjaomase kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd***, ***eelkõige ei täida käesolevas määruses sätestatud kohustusi, võib seda tähtaega pikendada kuni 12 kuu pikkuste***

riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib.	***tähtaegade kaupa***.

Or. en

Muudatusettepanek 1987
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine ei tohi ületada asjaomases liikmesriigis ***12*** kuud. Kinnipidamist võib pikendada kuni 12 kuu võrra asjaomases liikmesriigis, kui tagasisaatmismenetlus kestab tõenäoliselt kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd või kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib.	3. Kinnipidamine ei tohi ületada asjaomases liikmesriigis ***kuute*** kuud. Kinnipidamist võib pikendada kuni 12 kuu võrra asjaomases liikmesriigis, kui tagasisaatmismenetlus kestab tõenäoliselt kauem, kuna asjaomane kolmanda riigi kodanik ei tee koostööd või kolmandatelt riikidelt vajalike dokumentide hankimine viibib.

Or. en

Muudatusettepanek 1988
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3a. Kinnipidamist võib pärast lõike 3 kohase 48 kuu pikkuse maksimaalse kinnipidamistähtaja möödumist pikendada täiendavate kuni 12-kuuliste tähtaegade kaupa, kui esineb põgenemise oht ja kui on tekkinud väljasaatmise mõistlik väljavaade ühe või mitme järgmise asjaolu muutumise tõttu:
	a. kolmanda riigi kodaniku isiku kohta on saadud uut olulist teavet;

	b. reisidokument on saadud või on kõigi eelduste kohaselt võimalik eeldada, et see saadakse asjaolude muutumise tõttu;
	c. koostöö kolmanda riigiga on paranenud.

Or. en

Muudatusettepanek 1989
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõike 3 kohase maksimaalse kinnipidamisaja lõppemine ei välista artikli 31 kohaste meetmete kohaldamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1990
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõike 3 kohase maksimaalse kinnipidamisaja lõppemine ei välista artikli 31 kohaste meetmete kohaldamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1991
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõike 3 kohase maksimaalse kinnipidamisaja lõppemine ei välista artikli 31 kohaste meetmete kohaldamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1992
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõike 3 kohase maksimaalse kinnipidamisaja lõppemine ei välista artikli 31 kohaste meetmete kohaldamist.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Maksimaalse kinnipidamise tähtaja möödumine ei tohiks olla ettekääne selleks, et liikmesriik kasutab kinnipidamise alternatiive.

Muudatusettepanek 1993
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. ***Lõike*** 3 ***kohase maksimaalse kinnipidamisaja*** lõppemine ei välista ***artikli*** 31 kohaste meetmete kohaldamist.	4. ***Lõigete*** 3 ***ja 3a kohaste maksimaalsete kinnipidamise tähtaegade möödumine*** ei välista ***artiklite 21, 23, 30 ja*** 31 kohaste meetmete kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1994
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõike 3 ***kohase maksimaalse kinnipidamisaja lõppemine*** ei välista artikli 31 kohaste meetmete kohaldamist.	4. Lõike 3 ***kohane kinnipidamisaeg*** ei välista artikli 31 kohaste ***erakorraliste*** meetmete kohaldamist.

Or. fr

Muudatusettepanek 1995
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Kui kolmanda riigi kodanik teeb kinnipidamise ajal oma tagasisaatmise osas koostööd, korraldatakse asjaomase kolmanda riigi kodaniku vabatahtlik tagasipöördumine põhjendamatu viivituseta. Kinnipidamine võib asjakohasel juhul kesta kuni riigist lahkumiseni, et tagada tulemuslik tagasisaatmine, arvestades lõikeid 3 ja 3a.

Or. en

Muudatusettepanek 1996
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Liikmesriigid võivad vastavalt artikli 16 lõike 3 punktile c

	julgeolekuohtu kujutavate kolmandate riikide kodanike kinnipidamise tähtaega pikendada rohkem kui lõikes 3 osutatud maksimaalne tähtaeg.

Or. en

Muudatusettepanek 1997
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kinnipidamiskorralduste läbivaatamine	Kinnipidamiskorralduste läbivaatamine ***ja kinnipidamise alternatiivid***

Or. en

Muudatusettepanek 1998
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine vaadatakse läbi korrapäraste ajavahemike järel ja vähemalt iga ***kolme*** kuu järel kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras.	1. Kinnipidamine vaadatakse läbi korrapäraste ajavahemike järel ja vähemalt iga ***kuue*** kuu järel kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras***, välja arvatud juhul, kui kolmanda riigi kodanik vastab artiklites 16, 29 ja 30 loetletud tingimustele; sellisel juhul võib läbivaatamine toimuda alles pärast artiklis 32 sätestatud minimaalse kinnipidamisaja möödumist***.

Or. fr

Muudatusettepanek 1999
Marieke Ehlers

fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine vaadatakse läbi ***korrapäraste ajavahemike järel ja vähemalt iga kolme kuu järel kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras***.	1. Kinnipidamine vaadatakse läbi ***ametiülesannete korras, nagu on ette nähtud riigisiseses õiguses***.

Or. en

Muudatusettepanek 2000
Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Kinnipidamine vaadatakse läbi korrapäraste ajavahemike järel ja vähemalt iga kolme kuu järel kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras***.	1. ***Kinnipidamise võib kooskõlas riigisisese õigusega ametiülesannete korras läbi vaadata***.

Or. en

Muudatusettepanek 2001
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Kinnipidamine*** vaadatakse läbi korrapäraste ajavahemike järel ja vähemalt iga kolme kuu järel ***kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras***.	1. ***Ilma et see piiraks tagasipöördujate õigust tõhusale õiguskaitsevahendile kooskõlas artikliga 26,*** vaadatakse ***kinnipidamine*** läbi korrapäraste ajavahemike järel ja

vähemalt iga kolme kuu järel.

Or. en

Selgitus

Kinnipidamisotsuse läbivaatamine ei tohi riivata tagasipöörduja õigust tõhusale õiguskaitsevahendile.

Muudatusettepanek 2002
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine vaadatakse läbi korrapäraste ajavahemike järel ***ja*** vähemalt iga ***kolme kuu*** järel ***kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras***.	1. Kinnipidamine ***ja kinnipidamise alternatiivid*** vaadatakse läbi korrapäraste ajavahemike järel vähemalt iga ***nelja nädala*** järel.

Or. en

Muudatusettepanek 2003
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine vaadatakse läbi korrapäraste ajavahemike järel ***ja*** vähemalt iga ***kolme kuu*** järel ***kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või*** ametiülesande korras.	1. Kinnipidamine ***ja kinnipidamise alternatiivid*** vaadatakse läbi korrapäraste ajavahemike järel vähemalt iga ***nelja nädala*** järel ametiülesande korras.

Or. en

Muudatusettepanek 2004
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine vaadatakse läbi ***korrapäraste ajavahemike järel ja vähemalt iga kolme kuu järel kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras***.	1. Kinnipidamine vaadatakse läbi ***kooskõlas riigisisese õigusega***.

Or. en

Muudatusettepanek 2005
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine vaadatakse läbi korrapäraste ajavahemike järel ja vähemalt iga ***kolme*** kuu järel kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras.	1. Kinnipidamine vaadatakse läbi korrapäraste ajavahemike järel ja ***tavaliselt*** vähemalt iga ***kuue*** kuu järel kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras.

Or. en

Muudatusettepanek 2006
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine vaadatakse läbi ***korrapäraste ajavahemike järel ja*** vähemalt iga ***kolme*** kuu järel kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras.	1. ***Liikmesriigid tagavad, et*** kinnipidamine vaadatakse läbi vähemalt iga ***üheksa*** kuu järel kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras.

Or. en

Muudatusettepanek 2007
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Kui tagasipöördujat on kinni peetud kuus kuud, vaatavad tagasisaatmisasutused tagasisaatmisotsuse läbi, võttes arvesse tagasisaatmise tegelikku tõenäosust ja pidades silmas artikli 7 lõikes 9 osutatud liikmesriigi pädevust.

Or. en

Selgitus

Kuna tõendid on näidanud, et mida kauem tagasipöördujat kinni peetakse, seda vähem tõenäoline on tema tagasisaatmine, peaksid liikmesriikide tagasisaatmisasutused tagasisaatmisotsuse iga kuue kuu järel ise läbi vaatama.

Muudatusettepanek 2008
Estrella Galán

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Saatjata alaealiste kinnipidamine vaadatakse läbi ametiülesande korraskorrapäraste ajavahemike järel ja vähemalt iga kolme kuu järel.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 2009

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Saatjata alaealiste kinnipidamine vaadatakse läbi ametiülesande korraskorrapäraste ajavahemike järel ja vähemalt iga kolme kuu järel.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 2010
Mélissa Camara

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Saatjata alaealiste kinnipidamine vaadatakse läbi ametiülesande korraskorrapäraste ajavahemike järel ja vähemalt iga kolme kuu järel.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 2011
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Saatjata alaealiste kinnipidamine vaadatakse läbi ametiülesande ***korraskorrapäraste*** ajavahemike järel ja vähemalt iga kolme kuu järel.	2. Saatjata alaealiste kinnipidamine vaadatakse läbi ametiülesande ***korras korrapäraste*** ajavahemike järel ja vähemalt iga kolme kuu järel***, välja arvatud juhul, kui nad kujutavad endast julgeolekuohtu vastavalt artiklile 16 või kui nende puhul on olemas***

	põgenemisoht; sellisel juhul võib läbivaatamine toimuda alles pärast artiklis 32 sätestatud minimaalse kinnipidamisaja möödumist.

Or. fr

Muudatusettepanek 2012
Marieke Ehlers
fraktsiooni PfE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Saatjata ***alaealiste*** kinnipidamine vaadatakse läbi ametiülesande ***korraskorrapäraste*** ajavahemike järel ja vähemalt iga kolme kuu järel.	2. Saatjata ***laste*** kinnipidamine vaadatakse läbi ametiülesande ***korras korrapäraste*** ajavahemike järel ***nagu on ette nähtud riigisiseses õiguses*** ja vähemalt iga kolme kuu järel ***või esindaja igakülgselt põhjendatud taotluse korral vastavalt artikli 20 lõikele 2***.

Or. en

Muudatusettepanek 2013
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Saatjata alaealiste kinnipidamine vaadatakse läbi ***ametiülesande korraskorrapäraste ajavahemike*** järel ***ja vähemalt iga kolme kuu järel***.	2. ***Liikmesriigid tagavad, et*** saatjata alaealiste kinnipidamine vaadatakse läbi ***vähemalt iga kolme kuu*** järel ***kas asjaomase kolmanda riigi kodaniku taotlusel või ametiülesande korras***.

Or. en

Muudatusettepanek 2014

Mary Khan

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Saatjata alaealiste kinnipidamine vaadatakse läbi ametiülesande ***korraskorrapäraste ajavahemike järel ja vähemalt iga kolme kuu*** järel.	2. Saatjata alaealiste kinnipidamine vaadatakse läbi ametiülesande ***korras korrapäraste ajavahemike*** järel.

Or. en

Muudatusettepanek 2015
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui haldusasutus on määranud kinnipidamise või seda pikendanud, tagavad liikmesriigid, et kõik menetluse käigus esitatud asjakohased faktid, tõendid ja märkused alluvad kohtulikule läbivaatamisele, sätestades, et:	***välja jäetud***
a. kinnipidamise õiguspärasus vaadatakse kohtulikult läbi võimalikult kiiresti pärast kinnipidamise algust ning mitte hiljem kui 15 päeva pärast seda või	
b. asjaomasele kolmanda riigi kodanikule antakse õigus algatada menetlus, mille kohaselt tema kinnipidamise õiguspärasus vaadatakse kohtulikult läbi võimalikult kiiresti pärast vastava menetluse algatamist ning mitte hiljem kui 15 päeva pärast seda. Sellisel juhul teavitavad liikmesriigid pärast kinnipidamist asjaomast kolmanda riigi kodanikku viivitamatult sellise menetluse algatamise võimalusest.	

Or. en